

## Résumé des activités de l'équipe centrale de coordination au cours de la présidence tchèque du Conseil de l'UE

### Organisation, logistique et communication

**1<sup>er</sup> janvier – 30 juin 2009**

Présenté par : le Bureau du ministre des Affaires européennes

Résumé des activités de l'équipe centrale de coordination au cours de la présidence tchèque du Conseil de l'UE .....	1
Organisation, logistique et communication .....	1
1. Introduction .....	4
2. Logistique et organisation .....	7
2.1. Moyens techniques .....	11
2.2. Services de restauration (catering) .....	12
2.3. Services d'interprétation.....	13
2.4. Accompagnement des délégations (agents de liaison) et hôtesses .....	14
2.5. Services d'hébergement .....	16
2.6. Transport des délégués .....	16
2.7. Système d'accréditation .....	17
3. Communication .....	17
3.1. Campagne de communication et d'information de la présidence tchèque .....	17
3.2. Logo de la présidence.....	19
3.3. Le site internet officiel de la présidence tchèque <a href="http://www.eu2009.cz">www.eu2009.cz</a> .....	20
3.3.1. LE « chat » européen – « Posez vos questions à la présidence tchèque » .....	24
3.3.2. Chaque jour, les informations les plus importantes .....	24
3.3.3. Information immédiate sur les actualités publiées sur le site.....	24
3.3.4. « Que va-t-il se passer dans les prochains jours ? ».....	25
3.3.5. Bulletin d'information sur votre portable - :« L'actualité sur mon téléphone portable ».....	25
3.3.6. « Que pensez-vous de ... » .....	25
3.4. Services de traduction.....	26
3.4.1. Types de textes traduits.....	26
3.4.2. Bases de données des services de traduction .....	27
3.5. Publications .....	29
3.6. Objets promotionnels .....	31
3.7. Centres de presse et logistique médias.....	34
3.7.1. Centres de presse .....	36
3.7.2. Principales missions de l'équipe responsables des centres de presse .....	37
3.7.3. Évaluation de la part des professionnels des médias .....	39
3.8. Manifestations culturelles organisées en parallèle de la présidence.....	39
3.8.1. Soirée de lancement de la présidence tchèque, « Une douce harmonie pour l'Europe », Théâtre national de Prague, 7 janvier 2009 .....	40
3.8.2. Lancement de la présidence tchèque à Bruxelles : le Bal tchèque, Autoworld Brusel, 30 janvier 2009 .....	41
3.8.3. L'identité européenne : Une Europe sans barrières, République tchèque / Bruxelles.....	41
3.8.4. Eurofestivals, Zlín, České Budějovice, Mariánské lázně, Litoměřice, Brno.....	42
3.8.5. La Journée de l'Europe, Prague Mozarteum, 9 mai 2009.....	43
3.8.6. Le Monde du livre 2009 : 27 sur 27, L'Europe dans la littérature – la littérature en Europe, Prague, 14 au 17 mai 2009 .....	43
3.8.7. Festival Jeden svět « Un Monde », programme « Une Europe sans barrières », l'Europe dans le (un) monde, Prague, régions tchèques, Bruxelles, Washington D.C.....	44

3.8.8. Exposition dans les espaces de la présidence du bâtiment du Conseil de l'UE Justus Lipsius à Bruxelles, au « 50 <sup>e</sup> étage » du bâtiment du Conseil de l'UE, exposition permanente pendant toute la durée de la présidence .....	44
3.8.9. Exposition dans l'Atrium du bâtiment du Conseil de l'UE Justus Lipsius à Bruxelles .....	45
3.8.10. Décadentisme, les Pays tchèques entre 1880 et 1914, Bruxelles, Namur, 29 janvier au 10 mai 2009 .....	45
3.8.11. Via Lucis 1989-2009, Bruxelles, 5 au 31 mars 2009.....	45
3.8.12. Fragile by Designblock Prague, Bruxelles, 27 mars au 26 avril 2009.....	46
3.8.13. Manifestations de clôture de la présidence tchèque .....	46
3.9 Décoration dans le respect de l'identité visuelle de la présidence .....	47
3.9.1. Création des décorations .....	47
3.9.2. Décoration permanente en République tchèque et à Bruxelles.....	48
3.9.3. Décoration au cours des manifestations de travail de la présidence .....	49
3.10. Réponses aux questions du public au cours de la présidence tchèque : Posez vos questions à la présidence tchèque .....	50
3.10.1. Questions du public : public@eu2009.cz.....	50
3.10.2. Questions des médias : media@eu2009.cz .....	51
3.10.3. Questions par téléphone.....	51

# 1. Introduction

Le présent document a été élaboré afin de présenter, au terme de la présidence tchèque du Conseil de l'UE, l'état des activités assurées de manière centralisée par le Bureau du Gouvernement de la République tchèque en liaison avec l'organisation de la présidence et la logistique et la communication qu'elle implique. Ces activités sont du ressort de la section pour la Présidence tchèque du Conseil de l'UE (ci-après « SPP ») constituée au sein du Bureau du ministre des Affaires européennes (jusqu'au 8 mai 2009 Bureau du vice-premier ministre chargé des Affaires européennes – avant que le gouvernement ait été renversé). Elles sont assurées par le département Logistique et Organisation, le département de la Communication et le département du Budget et des Marchés publics.

Durant la période de préparation de deux ans ayant précédé la présidence et sous la présidence elle-même, la section pour la Présidence a pris en charge des activités consistant, pour la majeure partie, en la préparation et la réalisation des manifestations sur le territoire de la République tchèque (réunions ministérielles informelles et sommets des chefs d'État et de Gouvernement) ainsi qu'en la création des conditions nécessaires à la tenue des réunions de travail qui se sont déroulées au Centre des congrès de Prague (ci-après « CCP »). Pour ce faire, elle a étroitement collaboré avec les ministères et la section pour les Affaires européennes dépendant du ministre chargé des Affaires européennes et responsable du programme des réunions. Pour la préparation et la réalisation des réunions ministérielles organisées à Prague ainsi qu'en province (c'est-à-dire à Luhačovice, Hluboká nad Vltavou, Mariánské Lázně, Litoměřice et Brno), les différents ministères concernés de même que les villes et les régions ont été des partenaires importants.

De nombreux aspects des activités de la SPP ont eu une portée allant jusqu'à Bruxelles (par exemple pour la décoration du bâtiment du secrétariat général du Conseil de l'UE, la collaboration liée à l'organisation et au financement des réunions du Conseil européen, la collaboration dans le cadre des manifestations culturelles d'ouverture et de clôture à Bruxelles) et même dans d'autres pays (portée du site internet [www.eu2009.cz](http://www.eu2009.cz), le principal instrument de communication de la présidence, liste des manifestations culturelles et des manifestations spécialisées, organisées en parallèle de la présidence, sur le site internet, etc.).

Diverses réunions de travail et autres séminaires se sont déroulés en dehors de la compétence de la SPP, organisés de façon indépendante par les ministères concernés, ainsi que des centaines de réunions à Bruxelles en liaison avec le programme formel du

Conseil de l'UE et pour lesquelles le secrétariat général du Conseil de l'UE avait pour partenaire principal, pour la partie organisation, la Représentation permanente de la République tchèque auprès de l'UE à Bruxelles. De nombreuses réunions se sont également déroulées sans que la SPP n'ait été impliquée, par exemple lorsque le Conseil de l'UE était représenté par la République tchèque aux réunions organisées au Parlement européen, auprès des organisations internationales, dans le cadre des rencontres entre les ambassadeurs de la République tchèque à l'étranger et leurs partenaires ou l'administration du pays dans lequel ils sont en poste, etc.

Se sont également déroulées en République tchèque mais aussi ailleurs dans le monde, de nombreuses manifestations spécialisées, organisées en parallèle de la présidence, reprenant, d'un point de vue thématique, les priorités de la présidence et utilisant son logo ; leurs principaux organisateurs n'appartenaient cependant pas à l'Administration d'État : organisations à but non lucratif, organisations sectorielles et chambres de commerce, établissements d'enseignement supérieur, Académie des sciences de la République tchèque etc.

Parmi le riche éventail de manifestations spécialisées et culturelles organisées dans le monde au cours de chaque présidence au nombre d'environ 3 000, la SPP en a organisé directement, et dans une large mesure également financé, environ 120 sur le territoire de la République tchèque.

L'organisation des réunions ministérielles informelles dans le pays assurant la présidence et le programme culturel et celui organisé en parallèle de la présidence, y compris les activités destinées à informer le public, font partie intégrante de chaque présidence. Le pays organisateur permet ainsi au grand public de découvrir le sens et le fonctionnement de la présidence et de le familiariser avec l'activité du Conseil de l'UE. L'occasion est également donnée, à tous ceux qui se rendent dans le pays organisateur dans le cadre de la présidence, c'est-à-dire non seulement les milliers de membres des délégations (au cours de la présidence, environ 15 000 délégués étrangers se sont rendus en République tchèque), mais aussi les centaines de journalistes du monde entier, de découvrir non seulement les sites des réunions ainsi que les produits et les services liés à leur organisation, mais aussi, dans le cadre du programme organisé en parallèle, les grands monuments, la nature et d'autres aspects intéressants du pays. D'après les expériences des autres pays ayant assuré la présidence, il est incontestable que celle-ci exerce une influence positive sur le développement du tourisme et du tourisme d'affaires. La tenue des manifestations de la présidence et des manifestations culturelles et spécialisées organisées en parallèle dans plusieurs régions de la République tchèque a largement

contribuer à ce que cet effet dépasse la seule ville de Prague pour s'étendre également à la province.

Le présent document traite en détails des différents aspects des activités de la section pour la Présidence et présente les données importantes qui s'y rapportent.

### **Aspects financiers de la présidence**

La présidence tchèque a été conçue avec un budget de 2 milliard de couronnes tchèques alloué sur les fonds de « l'Administration générale du trésor » pour sa préparation et son déroulement pour les années 2007 – 2009. Cette somme représentait une augmentation globale par rapport aux dépenses courantes/habituelles des différents chapitres budgétaires. Les fonds devaient servir à assurer la coordination centrale de la présidence (au Bureau du vice-premier ministre chargé des Affaires européennes puis du ministre des Affaires européennes), sa sécurité (du ressort du ministère de l'Intérieur de la République tchèque) et la formation du personnel (par l'Institut de l'Administration d'État dépendant du ministère de l'Intérieur). Ces fonds ont également servi à financer les manifestations culturelles de la présidence assurées en collaboration avec les représentations diplomatiques à l'étranger (ministère des Affaires étrangères de la République tchèque), ainsi que les principales manifestations culturelles de la présidence assurées par le coordinateur central. Des moyens financiers ont également été consacrés au renfort temporaire en personnel des administrations centrales (un total de 338 personnes recrutées), et de la Représentation permanente de la République tchèque auprès de l'UE à Bruxelles (environ 100 personnes) et de quelques représentations diplomatiques importantes. Les différents chapitres budgétaires ont participé à la présidence avec l'apport d'autres sommes puisées dans leurs propres ressources ; ils ont couverts les frais liés aux services d'interprétation et de restauration lors des réunions de travail, au programme organisé en parallèle des manifestations ministérielles, aux déplacements à l'étranger, et le cas échéant à la location des espaces de réunion et des services de conférence pour les réunions de travail, lorsque le centre de conférence permanent mis à disposition par le coordinateur central n'était pas utilisé, ou encore les frais liés à l'hébergement des invités importants, aux déplacements d'affaires et à la formation de leurs employés. Le montant total des fonds ainsi engagés est estimé à 1,4 milliard de couronnes tchèques.

La Commission européenne a elle aussi participé au financement de la présidence (par exemple en cofinçant certaines conférences en République tchèque), tout comme le secrétariat général du Conseil de l'UE (manifestations à Bruxelles, services d'interprétation de certaines manifestations en République tchèque).

Les partenaires ayant gracieusement fourni certaines des prestations nécessaires (par exemple eaux minérales, bière, services de livraison, certains services et livraisons à caractère technique), ont également contribué à assurer la présidence. Celle-ci a profité d'un parc automobile pour le prix d'1 CZK. Pour les manifestations culturelles et les autres manifestations organisées en parallèle, la présidence a utilisé le sponsoring financier, un système à chaque fois négocié avec l'organisateur de la manifestation (hors Administration d'État). Principaux partenaires de la présidence tchèque du Conseil de l'UE : les entreprises Avnet Technology Solutions, DHL, Microsoft, Mattoni, Plzeňský Prazdroj, Cukrovary a lihovary TTD et Telefónica O2. Partenaires médias : Český rozhlas (la radio de service public tchèque), le magazine Euro, le quotidien MF Dnes, l'hebdomadaire Czech Business Weekly, le site internet EuroActiv.cz et Česká televize (la télévision de service public tchèque).

Au cours de la présidence, des mesures d'économies ont été prises et des fonds transférés des différents chapitres afin de couvrir les dépenses de la coordination centrale, le nombre de manifestations de travail et de réunions ministérielles, ainsi que manifestations au sommet ayant été plus élevé que prévu (le budget établi à l'origine ne comprenait pas par exemple le financement du sommet sur la crise économique du 1<sup>er</sup> mars à Bruxelles, au coût duquel la République tchèque a été obligée de contribuer, ni celui des quatre sommets d'avril et de mai organisés à Prague avec la participation des chefs d'État et de Gouvernement des pays de l'UE et d'autres pays).

Le financement de la coordination centrale de la présidence été assuré au sein de la SPP par le département du Budget et des Marchés publics, également chargé de toute l'activité juridique de la section ainsi que des marchés publics.

## 2. Logistique et organisation

### **Organisation de la présidence tchèque**

L'organisation de la majorité des réunions s'étant déroulées sur le territoire de la République tchèque et de l'ensemble des manifestations ayant eu lieu au Centre des congrès de Prague au cours de la présidence tchèque du Conseil de l'UE a relevé de la responsabilité du département Logistique et Organisation de la SPP (ci-après « DLO »). Sa mission était de préparer aussi bien les locaux de conférence eux-mêmes choisis pour les différentes manifestations de la présidence que le déroulement des réunions en

termes organisationnels, et ce y compris toute la logistique liée au séjour des délégations. Le DLO a pour ce faire étroitement collaboré avec les ministères concernés.

Au total, 98 manifestations officielles de la présidence ont ainsi été organisées de manière centralisée. 28 d'entre elles étaient des réunions au sommet ou ministérielles : 4 réunions au plus haut niveau (Sommet UE 27 – États-Unis, Sommet sur l'emploi, Sommet pour le Partenariat oriental, Sommet « Le corridor Sud, une nouvelle route de la soie »), la réunion du Gouvernement de la République tchèque et de la Conférence des présidents du Parlement européen et la réunion du Gouvernement de la République tchèque et de la Commission européenne, 14 réunions ministérielles informelles et 8 conférences ministérielles (par exemple la conférence intitulée « L'élargissement de l'UE – 5 ans après », la XIV<sup>e</sup> réunion ministérielle UE – Groupe de Rio ou la conférence sur le sort des biens des victimes de l'Holocauste).

S'agissant des réunions de travail, 70 conférences et réunions de groupes de travail et séminaires en lien direct, de par leur contenu, avec les priorités de la présidence, ont été assurés de manière centralisée dans une plus ou moins large mesure. Toutes les manifestations de travail coordonnées par le DLO (à l'exception de la réunion des coordinateurs nationaux de Lisbonne qui s'est déroulée au Sénat du Parlement de la République tchèque) ont eu lieu dans des espaces de conférence permanents loués dans ce but pour la durée de la présidence, ceux du Centre des congrès de Prague.

Les réunions au sommet et ministérielles ont été assurées de manière centralisée pour toute leur partie organisation (c'est-à-dire espaces de conférence et architecture de leur utilisation, mobilier, moyens techniques, services de restauration, services d'interprétation, hébergement, accompagnement des délégations, transport des délégations etc.). En ce qui concerne les réunions ministérielles informelles, l'organisation s'est faite en collaboration avec les ministères qui étaient en plus chargés du programme des réunions et des programmes organisés en parallèle pour les conjoints des ministres et pour les membres des délégation ou les journalistes. Les préparatifs organisationnels des réunions ministérielles se sont faits de façon continue depuis plusieurs mois avant leur tenue pour à chaque fois s'intensifier dans les semaines précédant les réunions elles-mêmes avec l'organisation de plusieurs réunions de coordination de grande ampleur faisant notamment intervenir des responsables du DLO et du ministère, des représentants de la Police de la République tchèque et des représentants des autorités régionales et municipales (pour les réunions en province). Pour les réunions au sommet, les préparatifs incluaient en outre des représentants des différentes divisions du Bureau du Gouvernement de la République tchèque (ci-après

« BG RT ») dépendant du premier ministre et du ministère des Affaires étrangères de la République tchèque (ci-après « MAE »).

Le CCP a parfois accueilli en même temps plusieurs manifestations de travail qui, étant donné leur différence de nature (réunions des groupes de travail du Conseil de l'UE, conférences, séminaires) et le nombre de participants (de 30 jusqu'à 450) ont nécessité que l'équipe du DLO fasse quotidiennement preuve de flexibilité et que la disposition des espaces de conférence au sein du CCP soit modifiée de sorte qu'elle réponde au caractère et à la taille des différentes manifestations. Les préparatifs concernaient également les aspects informatiques et bureautiques, le mode et l'étendue des services de restauration, les services d'interprétation, l'hébergement des délégations etc.

### **Récapitulatif des principales manifestations organisées dans le cadre de la présidence en République tchèque et lieu de leur déroulement**

#### **Réunion du Gouvernement de la République tchèque et de la Conférence des présidents du Parlement européen (4 et 5 décembre 2008)**

*Palais Žofín, Prague*

#### **Réunion du Gouvernement de la République tchèque et de la Commission européenne (7 janvier 2009)**

*Palais Liechtenstein, Prague (île Kampa)*

#### **4 sommets**

##### ***Centre des congrès de Prague :***

- 4 et 5 avril 2009, Sommet UE – États-Unis
- 7 mai 2009, Sommet sur l'emploi
- 7 mai 2009, Sommet pour le Partenariat oriental
- 8 mai 2009, Sommet « Le corridor Sud, nouvelle route de la soie »

#### **14 réunions ministérielles informelles**

##### ***7 d'entre elles se sont déroulées au Centre des congrès de Prague :***

- 15 et 16 janvier 2009, réunion informelle des ministres chargés de la Justice et des Affaires intérieures (ministère de l'Intérieur et ministère de la Justice)
- 29 et 30 janvier 2009, réunion informelle des ministres chargés de la Coopération au développement (ministère des Affaires étrangères)

- 4 et 5 février 2009, réunion des ministres de l'UE chargés de la Famille (ministère du Travail et des Affaires sociales)
- 22 et 23 mars 2009, réunion informelle des ministres chargés de l'Éducation (ministère de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports)
- 2 au 4 avril 2009, réunion informelle des ministres chargés de l'Économie et des Finances (ministère des Finances et Banque nationale tchèque)
- 14 et 15 avril 2009, réunion informelle des ministres chargés de l'Environnement (ministère de l'Environnement)
- 3 au 5 mai 2009, réunion informelle des ministres chargés de la Compétitivité (ministère de l'Industrie et du Commerce, ministère de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports)

**2 réunions ministérielles informelles organisées à Prague en dehors du CCP :**

- 8 janvier 2009, Conseil « Affaires générales », Palais Liechtenstein et Musée Kampa
- 12 et 13 mars 2009, Réunion informelle des ministres de la Défense, hôtel Crowne Plaza de Prague (ministère de la Défense)

**5 réunions ministérielles en province :**

- 22 au 24 janvier 2009, *Luhačovice*, réunion informelle des ministres chargés de l'Emploi et des Affaires sociales (ministère du Travail et des Affaires sociales)
- 27 et 28 mars 2009, *château de Hluboká nad Vltavou*, réunion informelle des ministres des Affaires étrangères « Gymnich » (ministère des Affaires étrangères)
- 22 au 24 avril 2009, *Mariánské Lázně*, réunion informelle des ministres chargés du Développement régional (ministère du Développement local)
- 28 au 30 avril 2009, *Litoměřice*, réunion informelle des ministres chargés des Transports (ministère des Transports)
- 31 mai au 2 juin 2009, *Brno*, Réunion informelle des ministres chargés de l'Agriculture et de la Pêche (ministère de l'Agriculture)

**Sélection de conférences ministérielles organisées au CCP :**

- 17 février 2009, conférence E-communications
- 17 et 18 février 2009, conférence E-justice
- 2 mars 2009, conférence « 5 ans après »
- 11 au 14 mai 2009, XIV<sup>e</sup> réunion ministérielle UE – Groupe de Rio (pays d'Amérique latine) (ministère des Affaires étrangères)
- 26 au 30 juin 2009, conférence sur le sort des biens des victimes de l'Holocauste

## 2.1. Moyens techniques

### **(moyens techniques audiovisuels et d'interprétation, technologies de l'information, bureautique)**

Le DLO a assuré d'un point de vue organisationnel la mise à disposition des moyens techniques audiovisuels et liés à l'interprétation, de l'informatique et de la bureautique pour l'ensemble des réunions au sommet et des réunions ministérielles ainsi que pour toutes les réunions de travail qui se sont déroulées au CCP. Pendant toute la durée de la présidence, il a été nécessaire d'assurer la continuité entre les différentes réunions, et ce notamment sous la forme de services fournis en matière de moyens techniques audiovisuels (ci-après « moyens techniques AV ») et autres. Le BG RT a choisi la société ProMoPro, s.r.o., le fournisseur et l'exploitant exclusif de ces technologies au CCP, pour la prise en charge de ces questions. La société ProMoPro a en outre fourni des ensembles techniques également pour les réunions ministérielles informelles organisées dans les régions tchèques et moraves, à savoir essentiellement :

- installations à courant fort, y compris sauvegarde ;
- installations à courant faible, y compris sauvegarde ;
- moyens techniques audiovisuels, y compris pour l'interprétation ;
- éléments actifs du réseau avec connexion à internet, y compris éléments finaux et sécurisation ;
- infrastructures vocales y compris sécurisation.

Les installations à courant faible et courant fort servaient à assurer le tracé vers les nœuds principaux (tableaux de distribution) dans certains endroits pour que tous les postes de travail dans leurs alentours soient couverts. La couverture complète par les moyens techniques AV était à chaque fois préparée pour la salle de réunion principale et la salle destinée à la conférence de presse de la présidence. Les infrastructures vocales et des données étaient quant à elles mises en place dans les locaux alloués aux membres des délégations ainsi que dans le centre de presse. Tous les espaces de conférence utilisés pour les réunions organisées dans le cadre de la présidence étaient couverts par le réseau sans fil WLAN.

Les employés du DLO, en collaboration avec ceux du fournisseur externe, la société ProMoPro, s.r.o., se sont occupés de l'environnement et de l'équipement techniques des différents espaces de conférence : pendant toute la durée d'une manifestation, aussi bien le coordinateur responsable des moyens techniques AV du BG RT que le chef de projet du fournisseur, qui surveillait le montage, l'utilisation puis le démontage des moyens

techniques pour toutes les manifestations se déroulant en même temps, et qui résolvait de manière opérative les problèmes survenant au cours de la manifestation, se trouvaient sur les lieux de réunion. Étaient également présentes sur place les personnes assurant le service de dépannage du matériel informatique et de la bureautique (ordinateurs portables, appareils multifonctions, appareils téléphoniques), des distributeurs de courant fort et faible ainsi que de la connectivité vocale et celle des données.

Durant la manifestation, le coordinateur des moyens techniques AV était la principale personne à contacter pour les représentants des ministères, et il veillait à la bonne réalisation du contrat de la part du fournisseur. Après la mise en œuvre des mesures d'économies budgétaires, le coordinateur des moyens techniques AV a également veillé à ce que la limite financière fixée pour les différentes manifestations pour couvrir les moyens techniques de la part du BG RT soit respectée. En cas de dépassement du plafond, il servait d'intermédiaire pour la communication entre le fournisseur contractuel et les ministères et pour assurer ensuite la mise à disposition des moyens techniques AV au-delà de la limite financière, directement commandés par le ministère auprès du fournisseur contractuel.

Une partie très importante de l'aspect technologique global au cours de la présidence a été la coopération avec les partenaires Avnet et Microsoft, principaux fournisseurs du matériel informatique et des logiciels pour les besoins de la présidence.

Du point de vue de la sécurisation technique, il est possible d'évaluer positivement le fait que malgré l'étendue dans le temps et le volume des manifestations, aucun problème technique majeur qui aurait gravement menacé le déroulement même des réunions n'a été constaté. Les équipements multimédia et ceux destinés à l'interprétation ont été utilisés comme prévu, et ce bien que le taux d'occupation des 40 postes de travail mis à disposition des délégués et préparés pour chaque réunion ministérielle, ait été légèrement inférieur à celui attendu.

## **2.2. Services de restauration (catering)**

Le DLO a pris en charge dans la limite du plafond financier préalablement fixé, l'organisation de la plupart des services de restauration pour les réunions au sommet et les réunions ministérielles, ainsi que lors de la tenue des réunions de travail au CCP, et ce aussi bien pour l'ensemble des participants à la réunion et des membres des délégations que pour les professionnels des médias venus couvrir les manifestations.

Le fournisseur contractuel des services de restauration pour toutes les réunions se déroulant au CCP était la société Zátíší Catering. Les participants se restauraient en général au restaurant ZOOM ou dans les foyers attenants aux salles de conférence.

Pour les manifestations organisées en dehors du CCP ou en province, il était nécessaire de choisir un restaurateur local approprié. Certains des espaces sélectionnés disposaient de leur propre exploitant de services de restauration, pour les autres une étude de marché a dû être réalisée en vue de sélectionner le fournisseur.

Les tâches liées aux services de restauration ont en partie été accomplies en partenariat. L'entreprise Karlovarské minerální vody, a.s. a par exemple fourni l'eau minérale pour les réunions au sommet et les réunions ministérielles, et Plzeňským prazdroj était le fournisseur-partenaire de bière.

### **2.3. Services d'interprétation**

L'interprétation des réunions ministérielles informelles et des sommets a été assurée par la direction générale de l'interprétation de la Commission européenne (anciennement « SCIC »). La DG Interprétation a pris en charge, en République tchèque, les services d'interprétation de 19 réunions ministérielles et sommets.

La DG Interprétation est très exigeante sur le plan technique et l'emplacement des cabines d'interprétation dans les salles de réunion. Plusieurs visites d'inspection des salles de réunion ont eu lieu avant le début de la présidence. Un plan de salle indiquant l'emplacement des cabines d'interprétation devait également être envoyé avant chaque réunion. Les négociations avec les experts techniques de la DG Interprétation se sont révélées compliquées, aucun grave incident n'est cependant survenu au cours de la présidence.

Le régime linguistique défini dépendait pour chaque réunion de son histoire, le régime le plus souvent utilisé ayant été le régime 6/6, depuis et vers le tchèque, l'anglais, l'allemand, l'italien, l'espagnol et le français, puis le régime 22/6, de toutes les langues officielles de l'UE (sauf l'irlandais) vers le tchèque, l'anglais, l'allemand, l'italien, l'espagnol et le français.

Le régime d'interprétation record pour ce qui est du nombre de langues a été celui du sommet pour le Partenariat oriental organisé le 7 mai 2009 à Prague. Lors de ce sommet, l'interprétation s'est faite en régime 28/28, c'est-à-dire depuis et vers toutes les langues de l'Union européenne plus l'azéri, le russe, l'ukrainien, l'arménien, le géorgien et le

moldave. Un total de 28 cabines d'interprétation et de plus de 80 interprètes s'est révélé nécessaire pour assurer ce régime.

L'interprétation des réunions de travail au CCP a été assurée par l'intermédiaire de l'agence d'interprétation externe Artlingua. Sur un total de 69 manifestations organisées au CCP, 45 ont été interprétées. La combinaison linguistique la plus fréquente a été le régime 4/4, depuis et vers l'anglais, le tchèque, le français et l'allemand.

#### **2.4. Accompagnement des délégations (agents de liaison) et hôtes**

Les agents de liaison, chargés d'accompagner les chefs de délégation lors de leur séjour en République tchèque, ont joué un rôle majeur dans le bon déroulement des manifestations de la présidence.

En collaboration avec la société Via Perfecta, s.r.o., la SPP a recruté en trois tours (entre avril et septembre 2008) un total de 69 agents de liaison.

Les délégations de chaque pays membre de l'Union européenne (hormis la République tchèque), des institutions de l'UE et des organisations internationales invitées ainsi que de la Croatie ont ainsi disposé pendant toute la durée de la présidence d'une mini-équipe composée de 2 agents de liaison. Ces agents de liaison se sont régulièrement relayés pour couvrir les différentes manifestations, l'un d'eux étant affecté à la délégation qui lui avait été attribuée pour chaque réunion.

Un agent de liaison a également été alloué à la Turquie, à l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, à la Norvège, à l'Islande, à la Suisse et au Liechtenstein pour les six mois de la présidence. Les agents de liaison étaient en outre occupés pendant les programmes parallèles organisés pour les conjoints des ministres dans le cadre des réunions ministérielles informelles à Prague et en province.

Pour une communication sans problème et opérative, tous les agents de liaison étaient munis de téléphones portables fournis par la société partenaire Telefónica O2.

Les agents de liaison n'ont été utilisés que pour les manifestations organisées au niveau gouvernemental ou ministériel, en particulier pour les réunions ministérielles informelles en République tchèque. Ils ont participé aux 20 manifestations au plus haut niveau politique ayant eu lieu en République tchèque.

Les agents de liaison étaient essentiellement à la disposition des chefs de délégation qui ont pu s'adresser à eux à tout moment pour toute question ou demande, et ils les ont accompagnés tout au long de leur programme officiel en République tchèque. Leur tâche

principale consistait à assurer le bon déroulement de toute la manifestation, et ce depuis l'arrivée à l'aéroport jusqu'au départ du chef de délégation. Ils devaient par ailleurs fournir toutes les informations nécessaires sur l'organisation en liaison avec la réunion. Après leur arrivée à l'aéroport, ils remettaient à tous les membres de la délégation leurs badges d'accréditation ou pin's. Pendant toute la durée de la manifestation, ils informaient la délégation du programme et résolvaient les éventuels problèmes d'organisation, ils faisaient en sorte que les délégations disposent du nécessaire pour les réunions bilatérales et les conférences de presse nationales, ils coordonnaient les arrivées et les départs à l'aéroport des différents membres de la délégation. D'une manière générale, ils veillaient au bon déroulement organisationnel du séjour en République tchèque de la délégation qui leur avait été confiée.

Ce sont essentiellement des étudiants en fin d'études dans les établissements d'enseignement supérieur ou de jeunes diplômés qui ont manifesté de l'intérêt pour le travail d'agent de liaison.

La mise à disposition des hôtesse a été confiée, sur la base d'un appel d'offre, à la société Via Perfecta, s.r.o., qui a fourni une équipe stable de 7 hôtesse et un superviseur pour chaque réunion ayant lieu au CCP.

Pour les manifestations organisées au niveau gouvernemental et ministériel à Prague et en province, Via Perfecta a mis en place une « équipe mobile d'hôtesse » dont le nombre dépendait à chaque fois de la disposition des locaux dans lesquels se tenait la réunion ministérielle informelle ou une autre manifestation à haut niveau politique (CCP, palais Liechtenstein à Prague, Centre culturel de la station thermale de Luhačovice, Maison de la culture Casino de Mariánské Lázně, hôtel Crowne Plaza de Prague, Rotonde et Pavillon A du Parc des expositions de Brno, Château de Hluboká, Maison de la culture de Litoměřice).

En cas de besoin uniquement, pour les membres des délégations arrivant seuls à l'aéroport indépendamment du reste de la délégation au cours des réunions ministérielles informelles, les hôtesse apportaient leur aide au fonctionnement du comptoir d'information situé dans le hall des arrivées du terminal 2 de l'aéroport de Prague-Ruzyně. Les hôtesse étaient en outre chargées de guider les participants aux réunions à travers les espaces de conférence où elles assuraient aussi le fonctionnement des comptoirs d'information, elles fournissaient des informations générales sur le programme de la réunion, sur le lieu de réunion et sur la ville dans laquelle la manifestation se tenait. Elles devaient par ailleurs distribuer des documents d'information, délivrer les badges d'accréditation et communiquer des informations sur les transports. Au cours des

réunions ministérielles informelles qui se déroulaient en province, elles avaient également en charge la tenue des vestiaires.

## **2.5. Services d'hébergement**

Les agents du DLO auxquels la mission en avait été confiée ont assuré l'organisation et la coordination avec le fournisseur externe de l'hébergement des délégations dans des hôtels à Prague et en province au cours de la plupart des réunions de la présidence. La société choisie pour prendre en charge cet aspect de l'organisation était la société Guarant International.

Les délégations ont été hébergées principalement dans des hôtels cinq et quatre étoiles, toujours à proximité des espaces de conférence accueillant les réunions.

Une partie de la logistique liée à l'hébergement des délégations a été assurée par l'équipe en poste à l'aéroport de Prague-Ruzyně chargée de communiquer aux membres des délégations, à leur arrivée, des informations sur leur hébergement ainsi que sur d'autres aspects logistiques concernant les réunions et les déplacements dans la capitale.

Pour les manifestations organisées en dehors de Prague, il était naturellement nécessaire d'héberger également à chaque fois le personnel d'organisation, y compris les agents de liaison.

## **2.6. Transport des délégués**

Le DLO s'est également occupé d'assurer le transport des membres des délégations participant aux réunions au sommet et réunions ministérielles. Le transport des délégués a été assuré d'une part par le parc automobile de la présidence, pour les déplacements entre l'aéroport, les hôtels et les lieux de réunion, et d'autre part en autocar pour les transferts collectifs pour le programme parallèle.

Le parc automobile de la présidence était composé de 70 voitures et 70 minibus, fournis par les partenaires contractuels Škoda Auto, a.s. et Import Volkswagen Group et utilisés par les agents de la Police de la République tchèque et de l'Armée de la République tchèque affectés auprès de la Police de la République tchèque pour la durée de la présidence.

Le transport en autocar a été assuré par le fournisseur contractuel Student Agency et l'ensemble du parc mis à disposition a compté jusqu'à 20 autocars de grande capacité.

## **2.7. Système d'accréditation**

La préparation des badges d'accréditation de couleurs différentes pour les membres des délégations, les journalistes, le personnel de service, les représentants des ambassades, les équipes de sécurité etc., a été assurée par l'intermédiaire du système d'accréditation développé par le fournisseur ayant remporté l'appel d'offres, l'entreprise Magic Ware, qui en a également assuré le bon fonctionnement. Pendant la présidence, environ 30 000 accréditations ont au total été délivrées pour les sommets, réunions ministérielles, réunions de travail et certaines manifestations spécialisées organisées en parallèle de la présidence, en République tchèque.

## **3. Communication**

### **Logistique des médias, outils de communication et information du public**

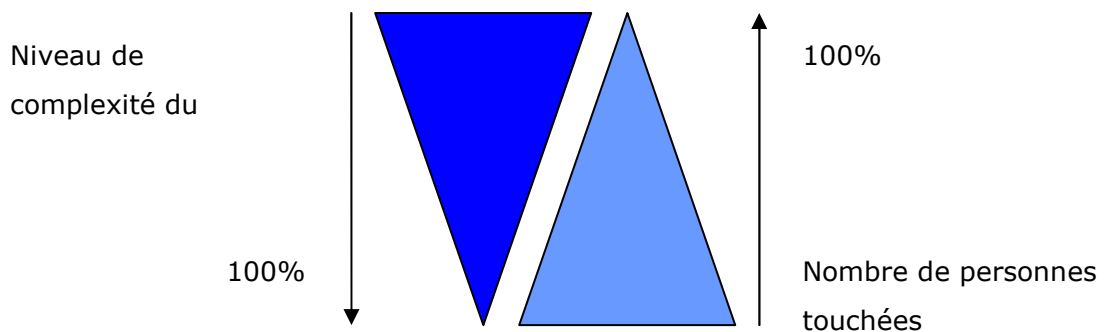
Les employés du département de la Communication de la SPP (ci-après « DCU ») ont préparé pour la présidence un concept et une stratégie de médiatisation et de promotion ensuite concrétisés au cours de la présidence. Le DCU a pris en charge la communication avec les médias, coordonné la campagne de communication, la préparation et l'utilisation du logo de la présidence, le site internet officiel eu2009.cz en tant qu'important outil de communication avec le public, ainsi que les services de traduction, la logistique des médias pendant les réunions importantes en République tchèque, les décorations et l'aspect visuel / visualisation de la présidence, l'accréditation des journalistes et les enquêtes de sécurité sur ceux-ci, les manifestations culturelles et la préparation et la distribution des objets publicitaires et des principaux imprimés et brochures.

### **3.1. Campagne de communication et d'information de la présidence tchèque**

La campagne de communication et d'information de la présidence s'est appuyée sur le document intitulé « Résumé du concept de communication et de présentation de la présidence tchèque du Conseil de l'UE », approuvé le 27 juillet 2007 par le Comité pour l'Union européenne, ainsi que sur le document « Réalisation du concept de communication de la présidence » approuvé par le même comité le 9 décembre 2008.

La campagne a pris la suite des deux phases antérieures (septembre à décembre 2008) qui s'étaient essentiellement fixées pour objectif de susciter de l'intérêt pour la

préparation à la présidence et son déroulement en tant que tel, et de contribuer ainsi au sentiment de fierté nationale lié au fait que la République tchèque serait entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 30 juin 2009 un membre important du Conseil de l'UE, « primus inter pares ». Les coordinateurs de la campagne ont à cet effet travaillé en visant avec efficacité le plus large groupe-cible possible et sont partis de l'idée suivante : « Plus le groupe-cible est large et hétérogène, plus l'information doit être simple ».



Étant donné ces hypothèses de départ (groupe-cible défini et contenu de la campagne), les instruments suivants du « mix de communication » ont été utilisés :

- **éléments visuels** sur des panneaux d'affichage particulièrement visibles et situés à des endroits très fréquentés : routes (autoroutes et grands axes routiers vers la province ayant la plus forte intensité en termes de trafic routier), ou encore aéroport de Prague-Ruzyně d'où plus de 12 millions de passagers décollent chaque année). Pour cette forme de médiatisation de la présidence, un total de 130 supports a été utilisé en janvier 2009. Il n'a plus été nécessaire par la suite de réutiliser ce mode de communication, le grand public étant suffisamment informé du début de la présidence tchèque alors que les médias en communiquant le contenu politique. La communication relative aux programmes culturels organisés en parallèle des réunions ministérielles, les « Eurofestivals », s'est faite par voie d'annonces dans les médias régionaux/locaux, et ce principalement sous la forme d'une collaboration avec les partenaires médias et de la mise en place d'un panneau publicitaire de grande taille dans le centre de la ville où devait se tenir « l'Eurofestival » en question.

- **spots télévisés** – pour les deux premières phases de la campagne, le spot mettant en scène « les visages de la présidence », un morceau de sucre et le logo de la présidence a été utilisé puis, à partir de janvier, le spot animé (dont le co-auteur est Tomáš Pakosta, créateur du logo et du vaste manuel sur l'identité visuelle) fonctionnant

avec le logo de la présidence, a été diffusé sur les chaînes de la télévision publique tchèque, Česká televize (ci-après « ČT »). Ce spot existe en deux versions, de 30 ou 15 secondes. Le nombre précis de passages du spot ne sera communiqué par la télévision publique tchèque que lorsqu'il ne sera plus diffusé.

- **dessin animé intitulé** « De nos ancêtres à l'Union » : il s'agit d'un court-métrage d'animation de Pavel Koutský et Ladislav Kopecký, qui récapitule de façon populaire et didactique l'histoire tchèque jusqu'à l'exercice de la présidence du Conseil de l'UE. Ce film a été diffusé par la chaîne publique ČT1 après le toast de minuit du 1<sup>er</sup> janvier 2009, puis distribué lors des manifestations à caractère officiel et socioculturel. Il jouit des faveurs non seulement des enfants mais aussi des adultes, car il repose sur la plaisanterie, l'objectivité et une agréable dose d'auto-ironie.

### 3.2. Logo de la présidence

Le logo de la présidence tchèque a été choisi, sur la base d'un projet déposé dans le cadre d'un appel d'offres, par une commission d'évaluation à laquelle ont participé des spécialistes : Aleš Najbrt, graphiste du studio Najbrt, Rostislav Vaněk, responsable de l'atelier Design graphique et communication visuelle de l'Académie des arts, de l'architecture et du design de Prague (VŠUP Praha) et président du TypoDesignClub, Alan Záruba, responsable du département Graphisme, assistant spécialisé de l'atelier Design graphique et communication visuelle de la VŠUP Praha ; Ladislav Kopecký, de l'agence Createam et lecteur au département Communication marketing et Relations publiques de la Faculté des sciences sociales de l'Université Charles de Prague. L'évaluation s'est déroulée sur deux tours, 5 projets de différents auteurs sur les 402 déposés au départ ayant été retenus pour le second tour. Sur la base des recommandations de la commission, le premier ministre a tranché et sélectionné le 28 janvier 2008 le logo lauréat, celui proposé par Tomáš Pakosta, un artiste originaire de la ville de Litomyšl, qui a ensuite élaboré le manuel sur l'identité visuelle de la présidence tchèque. Le 12 novembre 2008, l'identité visuelle de la présidence tchèque était dévoilée aux professionnels des médias et au public lors de la conférence de presse solennelle donnée au Palais Veletržní de Prague.

#### Caractéristiques du logo de la présidence

Le logo reflète la devise de la présidence tchèque « Une Europe sans barrières » et en même temps celle de l'Union européenne « Unie dans la diversité ». Ces deux idées sont

représentées à travers la variété (multiplicité) des couleurs du logo, dans lequel la logique de la gamme de couleurs choisie, la police de caractères et la composition introduisent l'idée de l'unité. Le logo utilise comme police de base la police Politic B, expressive et facile à mémoriser, et en complément la police Vida. Ces deux polices de caractères sont tirées de la famille de polices de caractères du grand typographe tchèque František Štorm.

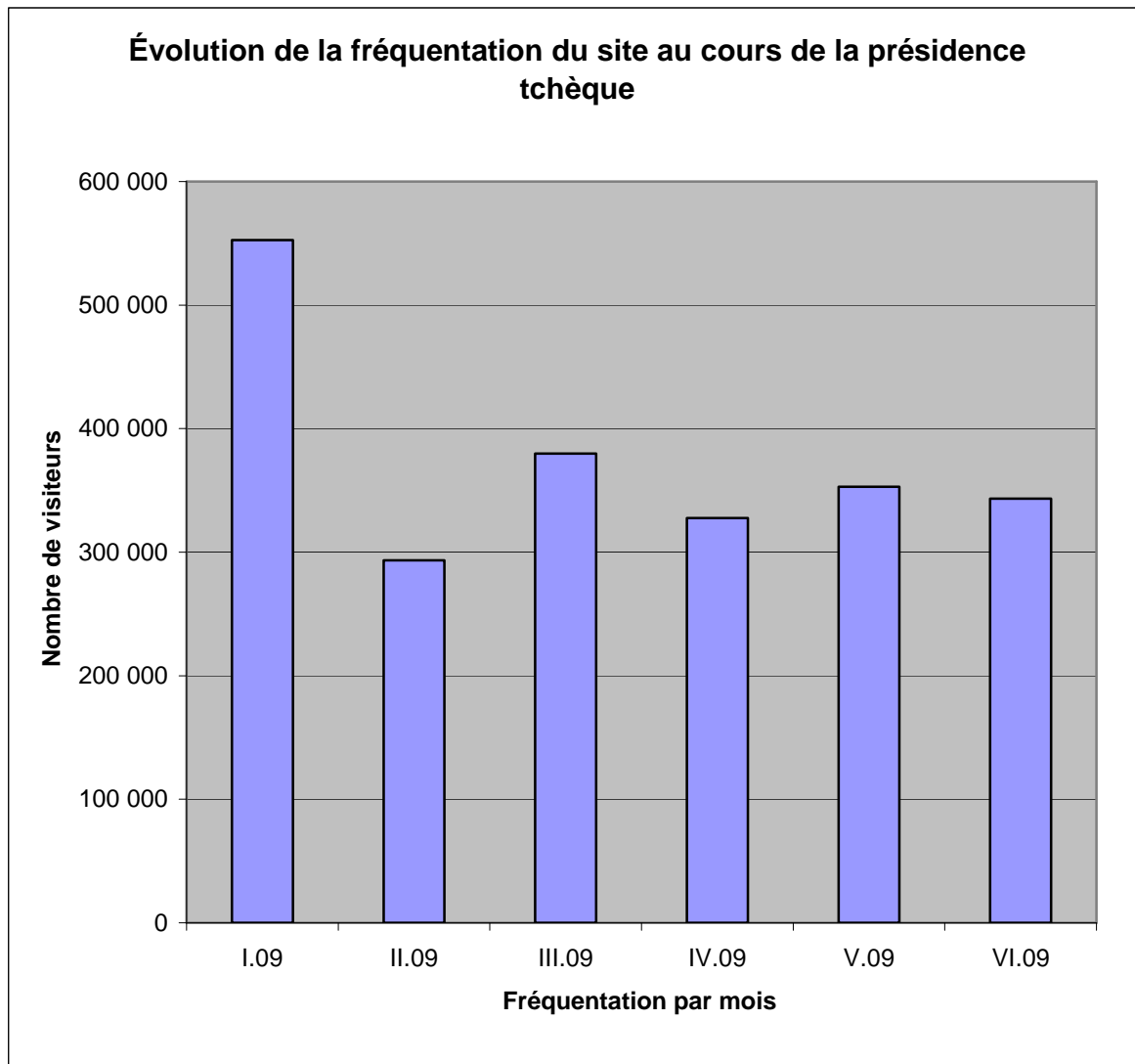
Les couleurs du logo sont celles utilisées sur les drapeaux nationaux des pays membres de l'Union européenne et du drapeau de l'Union européenne. Il s'agit du bleu foncé, du rouge, du jaune, du bleu clair, du vert, de l'orange, du rouge foncé et du noir. Le logo se distingue par la diversité amusante de sa structure fondamentale qui offre de nombreuses possibilités d'application et garantit en même temps un aspect uni et impermutable. Le logo peut être décliné sous de nombreuses formes pleines d'imagination, des trames et des mosaïques percutantes, il peut le cas échéant être composé dans des formes concrètes mettant tantôt l'accent sur la République tchèque, tantôt sur l'Union européenne. L'utilisation de l'identité visuelle est soumise aux règles définies dans le manuel, ce qui permet d'assurer l'unicité du design de la présentation visuelle de la présidence tchèque qui inclut, entre autres, les objets publicitaires, les publications, le site internet [www.eu2009.cz](http://www.eu2009.cz), la décoration des intérieurs et des extérieurs des lieux de réunion ; il a en outre servi d'un élément d'unification de la présentation des activités organisées dans le cadre de la présidence tchèque. Les informations liées au logo, y compris le manuel sur l'identité visuelle, sont facilement accessibles sur le site internet officiel [www.eu2009.cz](http://www.eu2009.cz).

### **3.3. Le site internet officiel de la présidence tchèque** [www.eu2009.cz](http://www.eu2009.cz)

Le site internet officiel de la présidence tchèque a été l'un des principaux outils de communication de la présidence, et ce aussi bien en République tchèque qu'à l'étranger (les visiteurs les plus nombreux étant tchèques, américains, français, belges et allemands). **Dès son lancement, le site internet a reçu un nombre record de visites par rapport aux sites internet des présidences précédentes.** Rien qu'en janvier 2009, plus d'un demi million de personnes ont visité le site (552 640), une information relayée dans les médias tchèques. À titre de comparaison : au cours de la même période, le premier mois d'exercice de la présidence, quelque 170 000 personnes avaient visité le site internet de la France et 220 000 celui de l'Allemagne. Le site [eu2009.cz](http://eu2009.cz) a enregistré son nombre de visites le plus élevé pour une seule journée le 14 janvier 2009, avec un total de 70 619. Pour chaque mois d'exercice de la présidence,

le site internet a enregistré un nombre de visiteurs supérieur à 300 000, et au total, entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 30 juin 2009, **2 249 706** internautes se sont rendus sur le site.

<b>Fréquentation du site par mois (nombre de visiteurs)</b>	
JANVIER 2009	552 640
FÉVRIER 2009	293 433
MARS 2009	379 717
AVRIL 2009	327 535
MAI 2009	352 937
JUIN 2009	343 444
<b>1<sup>er</sup> JANVIER – 30 JUIN</b>	<b>Total : 2 249 706</b>



En ce qui concerne le volume de supports et de documents publiés, la présidence tchèque fait partie des plus actives. Durant la présidence, près de 3 000 communiqués de presse et informations d'actualité, environ 70 discours, 100 déclarations de Politique étrangère et de sécurité commune de l'UE au nom de la présidence tchèque et quelque 100 textes de conclusions du Conseil de l'UE ont été publiés sur le site.

Pour obtenir des photos des manifestations organisées, la rédaction du site de la présidence disposait de trois photographes officiels qui avaient été recrutés dans le cadre d'une procédure de sélection. Les photographies des manifestations peuvent être téléchargées sur le site et utilisées gratuitement par les médias et le public. À fin avril 2009, plus de 3 500 photographies avaient été mises en ligne sur le site.

Le site internet proposait également le calendrier complet de la présidence, donnant des informations relatives aux réunions et aux manifestations spécialisées et culturelles organisées en parallèle sous la tutelle de la présidence dans le monde entier. Plus de 1 000 manifestations importantes ont ainsi figuré sur le site.

Le site internet a été conçu en ayant à l'esprit les critères de confort, de clarté et d'accessibilité les plus rigoureux pour l'utilisateur. Il respecte toutes les recommandations du W3C concernant le standard XHTML 1.0 strict. Le respect de toutes les règles d'accessibilité est l'une des exigences fondamentales que l'équipe de rédaction s'est fixées dès le début. L'administration technique du site est assurée par la société tchèque AutoCont CZ a.s. et l'entreprise Macron Software s.r.o., qui fournit le système de publication pour internet.

**L'objectif principal** du site internet officiel était de :

- donner des informations rapides et précises sur les événements en cours et les questions d'organisation durant la présidence tchèque du Conseil de l'UE ;
- permettre l'accréditation en ligne des journalistes par le biais d'un accès au système d'accréditation en ligne ;
- assurer tous les services destinés aux médias pendant la durée de la présidence tchèque ;
- fournir un service d'information sur les politiques européennes, y compris sur les positions de la République tchèque vis-à-vis de celles-ci ;
- présenter la République tchèque en tant que pays assurant la présidence.

Groupes cible du site : les médias, les spécialistes, les fonctionnaires de l'Administration d'État de tous les États membres de l'UE et des pays tiers ainsi que le grand public.

Le site comportait **8 sections thématiques de base** :

- Actualités et documents : communiqués de presse, déclarations dans les organisations internationales, discours et entretiens, programmes des réunions, conclusions du Conseil etc.,
- Calendrier des manifestations : informations sur toutes les manifestations politiques et culturelles,
- Informations sur la présidence : priorités et devise, programme, logo, partenaires etc.,
- Espace médias : services d'information pour les médias (accréditation, photographies, audio, vidéo, centres de presse, brochures, logistique, contacts etc.),
- Informations sur l'UE et les politiques de l'UE,
- Présentation multimédia de la République tchèque,
- La présidence vue par les enfants tchèques : cartes postales électroniques,
- Quiz interactif et autres jeux intitulés « Une Europe sans barrières ».

Enfin, le site disposait également d'instruments de communication importants dont certains étaient des nouveautés lancées par la présidence tchèque :

### **3.3.1. Le « chat » européen – « Posez vos questions à la présidence tchèque »**

#### **Outil : entretiens en ligne**

##### **Nouveauté**

Les « chats » consistaient en un entretien en ligne avec les représentants de la présidence tchèque (premier ministre, ministres, adjoints etc.), et le cas échéant avec des invités étrangers. Le « chat » étant bilingue (anglais et tchèque), les internautes aussi bien tchèques que non tchèques pouvaient poser leurs questions. Les « chats » ont eu en moyenne un taux d'audience élevé, de la part tant du public que des médias tchèques et autres, des citations tirées des « chats » apparaissant régulièrement dans les médias tchèques et internationaux les plus prestigieux. Le journal belge « La Libre Belgique » a par exemple publié début janvier 2009 un article duquel il ressortait que grâce au « Chat européen », la présidence tchèque était plus interactive. Entre janvier et juin 2009, un total de 15 entretiens en ligne a été réalisé avec des ministres tchèques et un commissaire européen, dont 5 « chats » avec le premier ministre tchèque sur des sujets d'actualité.

### **3.3.2. Chaque jour, les informations les plus importantes**

#### **Outil : Newsalerts**

Les plus importantes informations publiées sur le site internet étaient en même temps envoyées directement vers les boîtes à lettres électroniques des personnes enregistrées. Entre janvier et juin 2009, environ 400 newsalerts ont été envoyées à un total de 625 personnes enregistrées appartenant aux médias aussi bien qu'au grand public.

### **3.3.3. Information immédiate sur les actualités publiées sur le site**

#### **Outil : canaux RSS + podcast**

Le site internet de la présidence offrait la possibilité aux internautes de se faire envoyer les dernières nouvelles en fonction de leur intérêt et de leurs besoins. Plusieurs types de canaux, parmi lesquels les personnes intéressées pouvaient faire leur choix, étaient disponibles. Toute information d'actualité publiée sur le site était alors automatiquement immédiatement envoyée pour que les lecteurs le demandant soient en permanence informés des dernières nouvelles et des nouveaux événements.

### **3.3.4. « Que va-t-il se passer dans les prochains jours ? »**

#### **Outil : bulletin d'information hebdomadaire**

Il était possible de s'inscrire sur le site pour recevoir les bulletins d'information réguliers de la présidence tchèque. Ces bulletins d'information étaient envoyés une fois par semaine, tous les lundis matin (vers 10h00), à la liste actualisée des abonnés. Ils contenaient des informations sur le programme de la semaine à venir et résumait les points les plus importants de la semaine précédente avec des liens directs pour davantage d'informations sur le site. Les bulletins d'information étaient rédigés en tchèque, en anglais et en français et envoyés chaque semaine vers les boîtes à lettres électroniques des quelque 3 155 abonnés.

### **3.3.5. Bulletin d'information sur votre portable : « L'actualité sur mon téléphone portable »**

#### **Outil : service sms**

#### **Nouveauté**

L'envoi des toutes dernières informations sous forme de SMS directement vers les téléphones portables est un outil déjà utilisé par les présidences précédentes. Mais la République tchèque est la première à avoir offert la possibilité de recevoir le bulletin d'information mobile au format MMS. Le magazine était, en fonction de la demande de chaque abonné, envoyé en tchèque, en anglais ou en français. Plus de 818 personnes étaient abonnées au bulletin d'information mobile.

En plus de ces magazines, la présidence disposait d'un système SMS classique utilisé pour informer les journalistes, la principale cible étant Bruxelles. Les informations envoyées aux numéros enregistrés portaient sur les aspects techniques plus que sur le fond (conférences de presse, heures des briefings etc.). Ainsi, la présidence tchèque n'était-elle pas tributaire du système SMS du secrétariat général du Conseil de l'UE, comme par exemple les présidences française ou suédoises.

### **3.3.6. « Que pensez-vous de ... »**

#### **Outil : sondage**

Afin de pouvoir disposer d'un avis et de permettre au public d'exprimer ses opinions dans le cadre de la présidence tchèque, un sondage était lancé chaque semaine sur un sujet d'actualité avec possibilité de vote immédiat.

### 3.4. Services de traduction

Dès juin 2008, une équipe interne de traducteurs (ci-après « IPT ») a été créée pour assurer les services de traduction ; son partenaire externe, sélectionné par le biais d'un appel d'offres, était l'agence de traduction Milan Havlín – Presto. Toutes les traductions étaient, en fonction des priorités, réparties entre ces deux entités, et soumises à correction finale au sein de l'IPT avant d'être envoyées aux services qui les avaient commandées ou d'être publiées sur le site internet officiel de la présidence [www.eu2009.cz](http://www.eu2009.cz). Les principales entités commandant des traductions étaient les services du coordinateur central et les ministères de la République tchèque. Pour les ministères, l'IPT assurait exclusivement les traductions des textes destinés au site internet de la présidence, alors que pour les services internes, il assurait également les traductions des autres documents en rapport avec la présidence.

#### 3.4.1. Types de textes traduits

- Traductions destinées au site internet [www.eu2009.cz](http://www.eu2009.cz) : informations sur la présidence, la République tchèque, l'UE et ses politiques, sur le programme de travail du Conseil de l'UE, les programmes parallèles, de même que traductions du calendrier des manifestations, des actualités, des communiqués de presse et des avis d'information à l'attention de la presse, des documents, des bulletins d'information par e-mail, du bulletin d'information mobile recensant les dernières nouvelles et actualités etc. ;
- Textes administratifs : lettres, déclarations, discours, articles pour la presse, analyses, documents supports, CV des acteurs importants, programmes de travail, conclusions des réunions etc. ;
- Textes d'information : textes contenant des informations pratiques pour les médias, programmes, dépliants, brochures pour les journalistes, les membres des délégations participant aux réunions ministérielles informelles et autres manifestations de la présidence, informations pour le calendrier des manifestations, menus etc. ;
- Traductions terminologiques : intitulés des manifestations spécialisées, enrichissement de la base de données terminologique de la présidence.

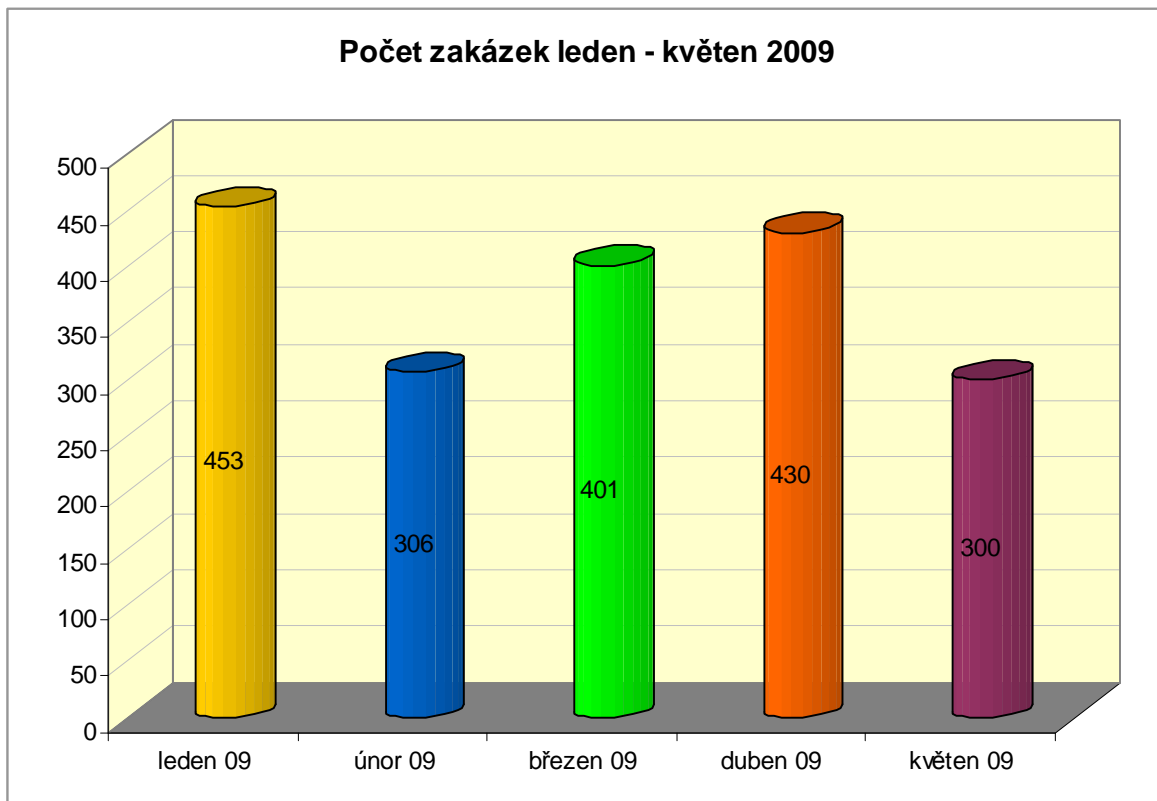
Le plus souvent, il s'agissait de traductions du tchèque vers l'anglais et le français. L'IPT évaluait soigneusement toutes les traductions, dans le cas des traductions externes fournissait à l'agence de traduction un retour régulier (par voie électronique ou lors de

réunions personnelles) et sanctionnait les traductions par le biais de pénalités conformément au système fixé par avenant au contrat. Durant tout l'exercice de la présidence, 90% des textes ont été traduits par l'IPT, du fait de leur taille réduite et en même temps des exigences élevées en termes de rapidité et de qualité. Pendant la préparation de la présidence, lorsque les délais accordés pour la réalisation des traductions étaient plus longs, la proportion de traductions confiées à l'agence externe était plus importante. Enfin durant la préparation et le déroulement de la présidence elle-même, s'est confirmée la nécessité de faire corriger par des traducteurs travaillant dans leur langue maternelle les textes traduits.

#### **3.4.2. Bases de données des services de traduction**

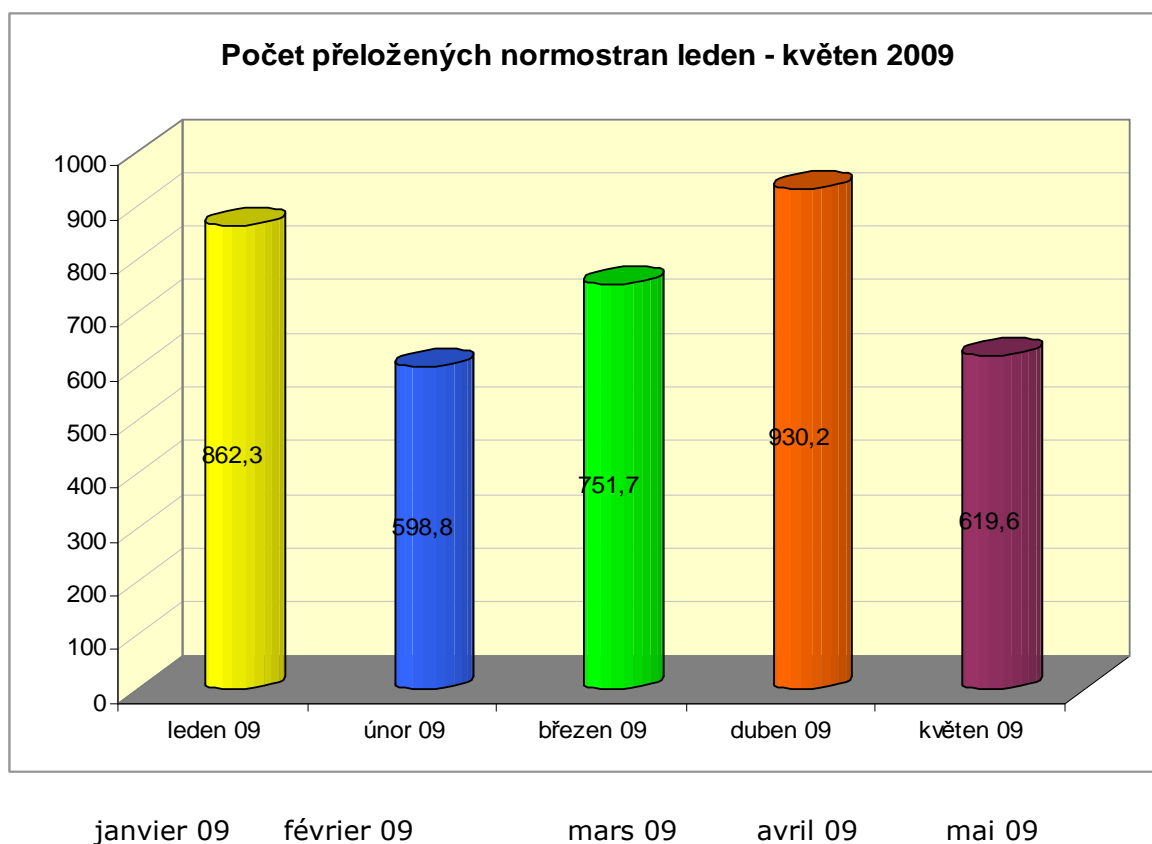
Afin de répondre aux demandes de traduction, l'IPT a créé deux bases de données électroniques : une base de données terminologique et une base de données recensant les commandes de traduction. Pour élaborer ces deux bases, l'équipe interne de traducteurs a collaboré avec le département Compatibilité du Bureau du Gouvernement de la République tchèque en charge des aspects techniques. La base de données de la terminologie de l'Administration d'État (en tchèque, anglais, français et partiellement allemand) est destinée à être utilisée aussi bien par les services de l'Administration d'État que par le public. Elle est accessible sur le site internet : <http://isap.vlada.cz/852566AC0072089E/terminologie>. Outre l'IPT et les différents organes de l'Administration d'État, des linguistes externes ont également collaboré à la création de cette base dont la forme finale a été approuvée par les ministères par l'intermédiaire du Comité pour l'Union européenne. La base de données recensant les commandes de traduction est quant à elle un système interne à l'IPT permettant l'enregistrement des différentes commandes (et l'archivage des documents), le contrôle du flux de travail et par la suite la réalisation de statistiques.

**Nombre de commandes de janvier à mai 2009**



janvier 09    février 09    mars 09    avril 09    mai 09

### Nombre de pages standard traduites de janvier à mai 2009



Ces données datent de la fin du mois de mai. Les données pour juin ne sont pas disponibles à ce jour.

### 3.5. Publications

Entre octobre 2008 et mai 2009, les brochures suivantes ont été préparées : Qui est qui ? (incluant les membres du gouvernement tchèque et de la Représentation permanente à Bruxelles), Culture (informations sur les manifestations culturelles organisées en parallèle de la présidence), Guide médias (récapitulatif pour les journalistes) et la brochure Entropa (présentant l'œuvre Entropa).

Hormis ces brochures, les principales, des brochures ont également été préparées pour chaque réunion informelle et les sommets organisés en République tchèque, les guides pour les délégations, tout comme les programmes des manifestations, les dépliants Qui est qui ?, les menus ou les invitations. Des publications ont également été réalisées pour les manifestations culturelles (programmes pour le lancement officiel de la présidence au Théâtre national de Prague, billets d'entrée au Bal tchèque de Bruxelles, brochures pour

la manifestation sur l'Holocauste fin juin), et des agendas de la présidence tchèque imprimés.

Outre ses propres publications, le service compétent était également en charge de la distribution de documents et de dépliants promotionnels multilingues sur la République tchèque, et ce en collaboration avec les sociétés CzechTourism, CzechInvest, Český statistický úřad (Bureau tchèque des statistiques) ainsi qu'avec les différentes régions administratives du pays.

Pour la préparation de ces imprimés, le service Publications a eu recours aux services d'un studio graphique et d'un imprimeur.

### Récapitulatif du nombre d'exemplaires imprimés pour chaque publication

brochure	nombre d'exemplaires
La République tchèque en bref	20 000
Guide médias	6 000
Agendas	10 000
Qui est qui ?	10 000
Culture	25 000
Entropa	3 000
Parlement européen	120
Commission européenne	220
Affaires générales	140
Justice et Affaires intérieures	700
Emploi, Politique sociale, Santé et Consommateurs	320
Développement	300
Famille	110
Défense	300
Éducation, Jeunesse et Culture	140
Affaires étrangères - Gymnich	270
Affaires économiques et financières Ecofin	400
Environnement	250
Développement régional	250
Transports	230
Compétitivité	350

Partenariat oriental	400
Groupe de RIO	1 000
Agriculture	450
Holocauste	600

### 3.6. Objets promotionnels

À partir de janvier 2009, des objets promotionnels ont été distribués lors des 16 réunions ministérielles informelles, des quelque 310 manifestations organisées par les ministères et des manifestations de moindre envergure s'étant déroulées dans le cadre du programme parallèle de la présidence (c'est-à-dire les Eurofestivals, la Journée de l'Europe etc.). Les demandes de fourniture d'objets promotionnels pour ces manifestations parallèles sont arrivées tout au cours de la présidence, et elles ont toutes été satisfaites dans la mesure du possible et des capacités de stockage des cadeaux.

Les objets promotionnels ont également été utilisés lors de la présentation de la présidence à la Journée portes ouvertes à Bruxelles en mai 2009. Les cadeaux plus modestes (crayons de couleur, casse-têtes chinois, pin's etc.) ont également été distribués en continu dans les eurocentres de toute la République tchèque.

Les cadeaux protocolaires ont surtout été utilisés lors des réunions ministérielles informelles en République tchèque. Pour le sommet extraordinaire UE - États-Unis, des bols « Republic », œuvres du designer Maxim Velčovský, ont été commandés en plus, et distribués parmi les cadeaux protocolaires ; pour le sommet pour le Partenariat oriental et celui sur le Corridor Sud, des vases cubistes de petite taille ou taille moyenne ont été achetés à la société Kubista. Enfin pour les sommets de la Troïka UE - Japon, UE - Canada et UE - Chine, les cadeaux protocolaires distribués ont consisté en des timbres commémoratifs, le livre d'Herbert Slavík « Palaces », des cravates et des foulards.

Les cadeaux étaient entreposés au total sur trois sites : dans l'entrepôt externe de Prague 7, dans l'entrepôt des cadeaux du Centre des congrès de Prague et dans le petit entrepôt du siège de la section pour la Présidence à Prague 7 (rue Janovského 2). L'entrepôt le plus utilisé a été celui du CCP, où les ministères venaient régulièrement chercher des objets promotionnels pour leurs manifestations.

Les cadeaux distribués dans le cadre des réunions ministérielles informelles l'ont été à l'aide des agents de liaison des différentes délégations.

## Sorties des stock au 31 mai 2009

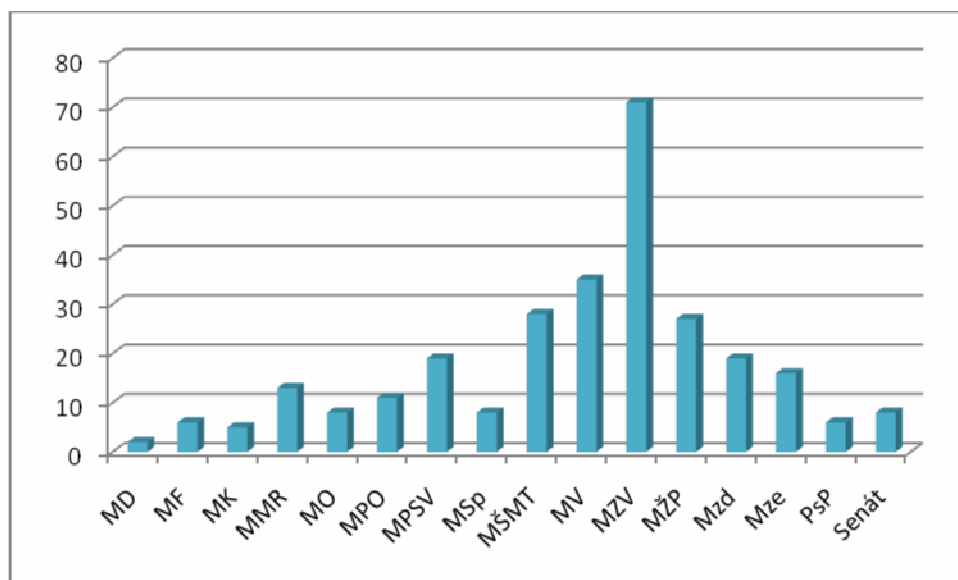
	décembre	janvier	février	mars	avril	mai	Total
<b>Cravates</b>	598	1673	1584	3198	3294	4543	<b>14890</b>
<b>Foulards</b>	341	902	964	1580	1642	2055	<b>7484</b>
<b>Cravates VIP</b>	8	0	100	247	205	105	<b>665</b>
<b>Foulards VIP</b>	2	30	60	103	77	36	<b>308</b>
<b>Boutons de manchette</b>	0	100	3	82	208	92	<b>485</b>
<b>Broches</b>	0	66	3	25	71	36	<b>201</b>
<b>Timbres commémoratifs</b>	0	80	175	17	12	85	<b>369</b>
<b>Pièces de monnaie commémoratives TOP</b>	0	0	225	10	50	4	<b>289</b>
<b>Pièces de monnaie commémoratives</b>	0	0	60	0	210	0	<b>270</b>
<b>Livre Tváře</b>	0	0	1500	0	0	0	<b>1500</b>
<b>Sacs en papier</b>	461	792	134	218	1153	1245	<b>4003</b>
<b>Sacs en toile</b>	150	2256	2907	5311	4761	7065	<b>22450</b>
<b>Services de verres</b>	11	26	0	0	0	2	<b>39</b>
<b>Tours de cou multifonctions</b>	461	370	519	1982	2176	3057	<b>8565</b>
<b>Clés USB</b>	51	556	375	1188	2058	2906	<b>7134</b>
<b>Tasses</b>	0	0	0	3097	2471	2834	<b>8402</b>
<b>Stylos</b>	808	3012	3776	9320	9046	10779	<b>36741</b>
<b>Post-it</b>	0	2847	3812	8756	8775	11154	<b>35344</b>

Parmi les petits objets promotionnels, les plus distribués ont été les stylos et les blocs post-it, qui faisaient partie du kit de conférence utilisé lors de quasiment chaque session ou réunion.

Pour le reste, les objets ayant été les plus distribués sont les sacs en toile et les cravates. Les foulards, commandés sur la base des expériences des autres présidences selon un ratio de 70:30 par rapport aux cravates, ont également suscité un vif intérêt. Finalement, le ratio cravates / foulards distribués serait plutôt de 65:35.

Parmi les différents ministères, ceux ayant le plus utilisé les objets promotionnels sont le ministère des Affaires étrangères (environ 71 manifestations), le ministère de l'Intérieur (environ 35 manifestations) et le ministère de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports de la République tchèque (28 manifestations). Au contraire, les ministères ayant le moins eu recours aux objets promotionnels sont celui des Transports (2 manifestations) et celui de la Culture (5 manifestations).

### Statistiques des sorties de cadeaux par ministère



ministère des Transports

ministère des Finances

ministère de la Culture

ministère du Développement local

ministère de la Défense

ministère de l'Industrie et du Commerce

ministère du Travail et des Affaires sociales

ministère de la Justice

ministère de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports

ministère de l'Intérieur

ministère des Affaires étrangères

ministère de l'Environnement

ministère de la Santé

ministère de l'Agriculture

Chambre des députés

Sénat

### **3.7. Centres de presse et logistique médias**

L'équipe responsable des centres de presse a pris en charge sur le territoire de la République tchèque, au cours de la présidence, la préparation des supports destinés aux journalistes, la logistique et l'organisation avant et pendant la tenue des manifestations, l'équipement technique des centres de presse, la communication avec les diffuseurs hôtes de la présidence (en l'occurrence la télévision publique tchèque, Česká televize, et la radio publique tchèque, Český rozhlas) et avec l'Union européenne de radiotélévision de Genève (UER - Eurovision). Elle a en outre créé les conditions permettant l'exercice de la fonction de diffuseur hôte, assuré l'accréditation des médias, coordonné l'hébergement et le transport des journalistes ainsi que le stationnement des véhicules de liaison satellite ; elle a aussi coordonné le fonctionnement des comptoirs d'information pour les journalistes dans les centres de presse et répondu aux interrogations des journalistes sur l'organisation et les questions techniques.

L'équipe en charge des centres de presse a participé au total à 23 manifestations, dont 2 réunions du gouvernement tchèque (avec la Commission européenne et le Parlement européen), 14 réunions ministérielles informelles (dont 5 en province), 3 conférences ministérielles (toutes à Prague) et 4 sommets au plus haut niveau.

Il ressort des statistiques détaillées concernant la participation des journalistes aux manifestations que celles ayant attiré la plus grande attention médiatique et qui se sont en même temps avérées être les plus exigeantes du point de vue de la logistique et de l'organisation ont été :

1. Le Sommet UE – États-Unis : 903 journalistes, dont 191 tchèques et 712 non tchèques

2. Le Sommet sur l'emploi, le Sommet pour le Partenariat oriental, le Sommet « Le Corridor Sud, nouvelle route de la soie » : 634 journalistes, dont 157 tchèques et 477 non tchèques
3. La réunion informelle « Ecofin » (ministres des Finances et gouverneurs des banques centrales) : 312 journalistes, dont 125 tchèques et 187 non tchèques
4. Le Gymnich (ministres des Affaires étrangères) : 292 journalistes, dont 136 tchèques et 156 non tchèques
5. La réunion informelle « Affaires générales » (ministres chargés des Affaires européennes) : 260 journalistes, dont 111 tchèques et 149 non tchèques
6. La rencontre entre le Gouvernement tchèque et la Commission européenne : 240 journalistes, dont 117 tchèques et 123 non tchèques
7. La réunion informelle Justice et Affaires intérieure (ministres de la Justice et de l'Intérieur) : 145 journalistes, dont 103 tchèques et 42 non tchèques
8. La réunion informelle Défense : 119 journalistes, dont 83 tchèques et 36 non tchèques
9. La réunion informelle Agriculture et Pêche (ministres de l'Agriculture et de la Pêche) : 115 journalistes, dont 88 tchèques et 27 non tchèques
10. La conférence « 5 ans après » : 107 journalistes, dont 60 tchèques et 47 non tchèques
11. La réunion UE – Groupe de Rio (pays d'Amérique latine) : 105 journalistes, dont 69 tchèques et 36 non tchèques
12. La réunion informelle « Emploi, Politique sociale, Santé et Consommateurs » (ministres du Travail et des Affaires sociales) : 93 journalistes, dont 85 tchèques et 8 non tchèques
13. La réunion informelle Développement régional : 71 journalistes, dont 66 tchèques et 5 non tchèques
14. La réunion informelle Environnement (ministres de l'Environnement) : 70 journalistes, dont 54 tchèques et 16 non tchèques
15. La réunion informelle Transports : 60 journalistes, dont 58 tchèques et 2 non tchèques
16. La réunion informelle Coopération au développement : 59 journalistes, dont 52 tchèques et 7 non tchèques

17. Les conférences E-justice et E-communication (ministres de la Justice / de l'intérieur) : 54 journalistes, dont 48 tchèques et 6 non tchèques

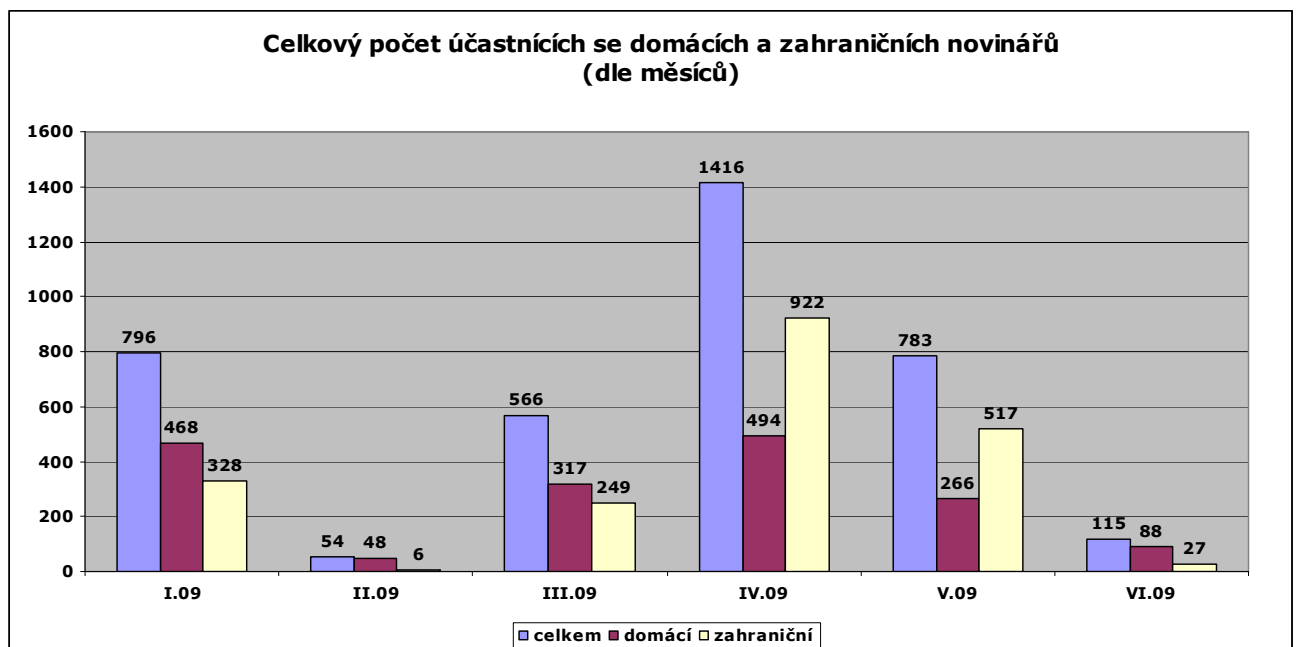
18.-19. La rencontre entre le Gouvernement tchèque et le Parlement européen : 48 journalistes, dont 48 tchèques et 0 non tchèques

18.-19. La réunion informelle Éducation, Jeunesse et Culture (ministres de l'Éducation et de la Jeunesse) : 48 journalistes, dont 38 tchèques et 10 non tchèques

20. La réunion informel Compétitivité (ministres de l'Industrie et chargés de la Formation professionnelle) : 44 journalistes, dont 40 tchèques et 4 non tchèques

**Nombre total de journalistes tchèques et étrangers participants**

(par mois)



total tchèques non tchèque

**3.7.1. Centres de presse**

L'emplacement des centres de presse (en particulier pour les manifestations en province) a à chaque fois été choisi en tenant compte de la distance les séparant des principaux lieux de réunion, de sorte que les journalistes aient une flexibilité suffisante pour d'éventuels entretiens particuliers avec les ministres, et en même temps pour que, lorsque cela était techniquement réalisable, les débats menés dans les espaces de réunion puissent être retransmis sous forme vidéo et audio dans les centres de presse et

les salles de travail des équipes de radio et de télévision. De plus, la proximité entre les espaces de réunion et les centres de presse ne rendait pas nécessaire d'organiser le transport des journalistes entre ces deux lieux et, dès la fin du programme préparé pour les professionnels des médias (séances photo, conférences de presse), les journalistes pouvaient rapidement traiter leurs informations dans les centres de presse.

### Situation des centres de presse hormis le Centre des congrès de Prague

Manifestation	Principaux espaces de réunion	Centre de presse - éloignement
Réunion du Gouvernement tchèque et de la Commission européenne ; Réunion informelle du Conseil « Affaires générales »	Prague (Palais Liechtenstein, Académie Straka et Musée Kampa)	Tyršův dům (Palais Michna), environ 100 m
Réunion informelle des ministres chargés de l'Emploi et des Affaires sociales	Luhačovice (Centre culturel)	Pâtisserie de la station thermale, environ 100 m
Réunion informelle des ministres des Affaires étrangères (Gymnich)	Hluboká nad Vltavou (Château de Hluboká et Galerie Aleš)	Tentes dans les jardins du château, environ 50 m
Réunion informelle des ministres chargés du Développement régional	Maison de la culture Casino, Mariánské Lázně	Hôtel Centrální lázně, environ 100 m
Réunion informelle des ministres chargés des Transports	Litoměřice (Maison de la culture)	École primaire de Litoměřice, environ 20 m
Réunion informelle des ministres chargés de l'Agriculture et de la Pêche	Parc des expositions de Brno (Ronde et Pavillon A)	Parc des expositions de Brno (Pavillon E), environ 150 m

### 3.7.2. Principales missions de l'équipe responsable des centres de presse

**Préparation technique du centre de presse :** ameublement, connexions internet, connexions wi-fi, fax, photocopieurs, imprimantes, téléphones, y compris installations pour les équipes de radio et de télévision (« cabines »). Afin d'optimiser les dépenses et le déroulement des manifestations sur les différents sites en République tchèque, les centres de presse ont à chaque fois été construits « sur mesure », c'est-à-dire en

fonction du nombre de journalistes prévus, ce qui nécessitait de négocier les conditions d'utilisation des bâtiments avec les personnes en ayant la responsabilité ainsi qu'avec les fournisseurs des moyens techniques, et d'établir par ailleurs une coordination étroite en particulier avec le département Logistique et Organisation et les ministères. La coopération s'est parfaitement bien passée, et pour la plupart des manifestations le nombre de postes de travail réservés aux journalistes était optimal par rapport au nombre de journalistes présents.

**Coordination avec les ministères** : des réunions de coordination se sont déroulées trois semaines avant chacune des manifestations prévues avec les représentants notamment des services de presse des ministères concernés, en vue d'identifier les exigences et les attentes concernant le programme pour les journalistes. Sur la base des informations fournies par les ministères, toutes les activités logistiques étaient ensuite planifiées (transport des journalistes, accès des journalistes aux espaces de réunion, couverture de la manifestation par les diffuseurs hôtes, programme parallèle pour les journalistes et autres exigences spécifiques). Tous les changements dans l'organisation ont été traités avec flexibilité.

**Coordination avec les diffuseurs hôtes** : des réunions de coordination étaient à chaque fois prévues avec les deux diffuseurs hôtes officiels, la télévision publique tchèque et la radio publique tchèque deux ou trois semaines avant la manifestation prévue, lors desquelles les conditions logistiques et techniques de base de la couverture de la manifestation étaient proposées en fonction du programme prévisionnel pour les journalistes. Une ou deux semaines avant la manifestation, un repérage de vérification des lieux de la manifestation était réalisé, permettant de définir les conditions finales en présence des représentants des diffuseurs hôtes, du gérant du bâtiment concerné, des représentants du Service de protection de la Police de la République tchèque et des fournisseurs des équipements techniques. Pendant l'installation avant la manifestation et durant son déroulement même, les diffuseurs hôtes bénéficiaient, en collaboration avec les personnes mentionnées ci-dessus, d'une assistance logistique, technique et organisationnelle.

**Préparation organisationnelle du centre de presse** : elle inclut la préparation des supports les plus divers pour les journalistes, à chaque fois mis suffisamment longtemps à l'avance sur le site internet officiel dans les trois langues : programme prévisionnel pour les journalistes, informations pratiques pour les journalistes, contacts importants, plans des villes et des espaces de réunion, horaires des cars pour les journalistes etc. Ces informations répondaient en grande partie aux principales questions des journalistes,

ce qui a limité le nombre total de leurs appels téléphoniques. Des informations étaient également envoyées aux porte-parole de la Représentation permanente à Bruxelles et, dans le cas des grandes manifestations, au service de presse du secrétariat général du Conseil, en contact permanent en particulier avec les correspondants à Bruxelles.

**Coordination sur les lieux de réunion :** ajustement général des installations techniques pour les journalistes sur les lieux en collaboration avec le département Logistique et Organisation et les fournisseurs, coordination des zones d'accès pour les journalistes en collaboration avec le Service de protection de la Police de la République tchèque et les autres services de sécurité, coordination de la retransmission du déroulement des réunions avec la télévision et la radio publiques tchèques (éventuellement l'UER), coordination du transport des journalistes et de leur restauration, achat de la presse étrangère pour le centre de presse et les espaces de réunion, préparation des comptoirs d'information pour les journalistes, gestion du circuit interne de télévision (principal canal d'information pour les journalistes), coordination des briefings nationaux des délégations avec leurs journalistes et entretiens individuels, coordination de l'intégralité du programme pour les journalistes en collaboration avec les ministères (séances photo et déclarations à l'arrivée des délégations, séances photo « tour de table », « photos de famille », conférences de presse etc.).

### **3.7.3. Évaluation de la part des professionnels des médias**

Pendant les manifestations, les professionnels des médias ont évalué positivement en particulier : la bonne connexion à internet haut débit, la fiabilité du réseau sans fil wi-fi, l'équipement technique des centres de presse en général (photocopieurs, fax, imprimantes, téléphones avec lignes ouvertes aux appels internationaux etc.), l'obligeance, et les compétences linguistiques du personnel des centres de presse, la quantité suffisante d'informations disponibles sur le site internet de la présidence avant la tenue des manifestations (en particulier le programme prévisionnel pour les journalistes, les informations sur l'ordre du jour de la réunion, les informations pratiques pour les journalistes notamment sur l'hébergement, les transports etc.), et enfin la restauration et les boissons gratuites (buffet chaud compris).

## **3.8. Manifestations culturelles organisées en parallèle de la présidence**

Les manifestations culturelles parallèles se sont déroulées conformément au document « Réalisation du concept de communication de la présidence tchèque du Conseil de l'UE »

approuvé par le Comité pour l'Union européenne le 9 décembre 2008. Ces manifestations ont été présentées (promotion, couverture médiatique etc.) comme manifestations officielles de la présidence tchèque du Conseil de l'UE conformément au contrat de partenariat médiatique conclu entre la présidence tchèque et ses partenaires médias. En outre, 500 manifestations culturelles se sont déroulées en République tchèque et dans le monde entier, à l'étranger souvent en collaboration avec les Centres tchèques et les représentations diplomatiques de la République tchèque à l'étranger ; ces manifestations étaient présentées comme étant en rapport avec la présidence tchèque et utilisaient son logo.

- Manifestations de lancement de la présidence : soirée de lancement de la présidence tchèque « Une douce harmonie pour l'Europe », et lancement de la présidence tchèque à Bruxelles avec le Bal tchèque.
- Parmi les manifestations importantes organisées en République tchèque : L'identité européenne, « Une Europe sans barrières », les Eurofestivals, la Journée de l'Europe, le salon du livre « Le Monde du livre 2009 : 27 sur 27, l'Europe dans la littérature, la littérature en Europe ».
- Parmi les manifestations importantes organisées en République tchèque et à Bruxelles : Festival de cinéma Jeden svět « Un monde », programme, Une Europe sans barrières / l'Europe dans le (un) monde.
- Parmi les manifestations importantes organisées à Bruxelles : exposition dans les espaces de la présidence du bâtiment du Conseil de l'UE Justus Lipsius à Bruxelles au « 50<sup>e</sup> étage » du bâtiment du Conseil de l'UE, exposition dans l'Atrium du bâtiment du Conseil de l'UE Justus Lipsius à Bruxelles, exposition Décadentisme : les Pays tchèques entre 1880 et 1914, Via Lucis 1989-2009, Fragile by Designblock Prague.

### **3.8.1. Soirée de lancement de la présidence tchèque, « Une douce harmonie pour l'Europe », Théâtre national de Prague, 7 janvier 2009**

Cette soirée de gala a marqué le début de la présidence tchèque du Conseil de l'Union européenne. Elle a pris la forme d'un programme composé de musique et de danse sous la direction des frères Forman avec un discours introductif du président de la Commission européenne et retransmis en direct sur la chaîne publique tchèque ČT1. Intervenants : l'acteur et compositeur Jiří Suchý, le duo de ballet des frères Bubeníček, les frères Forman etc. Un total de 1 200 invités ont participé à la soirée, et notamment la totalité des commissaires européens, le Gouvernement de la République tchèque, les élus de la Chambre des députés et du Sénat du Parlement de la République tchèque, les

ambassadeurs en République tchèque, les présidents des régions, les maires des villes statutaires de la République tchèque et d'autres personnalités de la société tchèque (fonction publique, Églises, sphère privée, etc.).

### **3.8.2. Lancement de la présidence tchèque à Bruxelles : le Bal tchèque, Autoworld Brusel, 30 janvier 2009**

La présidence tchèque a été symboliquement lancée le 30 janvier 2009 à Bruxelles par le bal organisé dans les locaux du musée de véhicules historiques Autoworld Brussels. Le programme en avait été composé par l'association de danse pragoise Tanec Praha, la soirée étant animée en tchèque, en anglais et en français par Marek Vašut et Chantal Poullain. Le bal a été ouvert par le premier ministre de la République tchèque, le vice-premier ministre tchèque chargé des Affaires européennes et l'ambassadeur de la République tchèque auprès de l'UE. La région Moravie du Sud a participé en fournissant des vins et plusieurs régions se sont présentées à l'aide de supports informatiques. Parmi les intervenants : le groupe Yellow Sisters, l'Orchestre symphonique national tchèque dirigé par Libor Pešek, le groupe Melody Makers d'Ondřej Havelka et Emil Viklický, la danseuse étoile de l'English National Ballet Daria Klimentová, le groupe TOW. Environ 600 personnalités de la scène européenne et tchèque, parmi lesquelles les ministres du Gouvernement de la République tchèque, les commissaires européens, les membres du Conseil de l'UE et du Parlement européen, les ambassadeurs de l'OTAN, des États membres de l'UE et de pays tiers, les présidents des régions et maires des villes statutaires de la République tchèque ainsi que des personnalités importantes du milieu des affaires et de la culture, ont participé au bal tchèque de Bruxelles.

### **3.8.3. L'identité européenne : Une Europe sans barrières, République tchèque / Bruxelles**

Le Conseil tchèque des relations internationales a lancé, à l'occasion de la présidence tchèque du Conseil de l'UE, un concours d'affiches pour les étudiants des écoles supérieures d'art tchèques sur le thème « Une Europe sans barrières ». Un total de 186 étudiants de 10 écoles et de 14 facultés a participé au concours. Le 5 janvier 2009, le jury de professionnels s'est réuni pour attribuer leurs prix aux lauréats. La première place a été prise par Jaroslava Homolová de l'Université T. Baťa de Zlín. Le projet est né en collaboration avec le Bureau du Gouvernement de la République tchèque et la Représentation de la Commission européenne en République tchèque, et l'exposition a été intégrée dans plusieurs manifestations de la présidence, en particulier de tous les Eurofestivals.

### 3.8.4. Eurofestivals, Zlín, České Budějovice, Mariánské Lázně, Litoměřice, Brno

Les Eurofestivals sont les manifestations en plein air d'une journée ayant été organisées à l'occasion des réunions ministérielles informelles en province. Les Eurofestivals ont été organisés conjointement par le Bureau du Gouvernement de la République tchèque et la Représentation de la Commission européenne en République tchèque en collaboration avec les différentes régions et communes. Les Eurofestivals ont permis d'attirer l'attention sur la présidence tchèque aussi bien sur leur lieu de déroulement que dans les médias, et en outre de mieux faire connaître au public non seulement la présidence, mais aussi les fonctions et les activités de l'UE en tant que telle. Étant donné la présence d'un grand nombre de journalistes de République tchèque et d'autres pays, les festivals ont également contribué à attirer l'attention sur les régions et les autres partenaires de la manifestation.

Structure des programmes des Eurofestivals : programme pour les écoles dans la matinée, programme pour les enfants, activités d'information (présentation des eurocentres et d'Europe Direct, conférences, discussions avec des personnalités importantes du gouvernement tchèque et/ou de la Commission européenne), programme musical sur le podium principal. Les régions et villes concernées ainsi que les ambassades de certains pays membres de l'UE étaient présentées dans l'identité visuelle de la présidence lors de tous les Eurofestivals.

Manifestation	Lieu de déroulement de l'Eurofestival	Date	Nombre de visiteurs
Réunion informelle des ministres chargés de l'Emploi et des Affaires sociales	<b>Zlín</b> Náměstí Míru	23/01/2009	2 000
Réunion informelle des ministres des Affaires étrangères (Gymnich)	<b>České Budějovice</b> náměstí Přemysla Otakara II.	27/03/2009	6 000
Réunion informelle des ministres chargés du Développement	<b>Mariánské Lázně</b> Espace Arnika	24/04/2009	8 000

régional			
Réunion informelle des ministres chargés des Transports	<b>Litoměřice</b> Mírové náměstí	29/04/2009	4 000
Réunion informelle des ministres chargés de l'Agriculture et de la Pêche	<b>Brno</b> rue Za divadlem	01/06/2009	25 000

### 3.8.5. La Journée de l'Europe, Prague Mozarteum, 9 mai 2009

La réception officielle organisée en collaboration avec la Représentation de la Commission européenne en République tchèque et en liaison avec le concert donné par Pavel Šporcl à l'occasion de la célébration de la « Journée de l'Europe » le 9 mai a été ouverte par le ministre tchèque des Affaires européennes, Štefan Füle, le commissaire européen Vladimír Špidla et l'ambassadeur suédois en République tchèque, Catherine von Heidenstam, avec la participation des ambassadeurs des 27 États membres de l'UE et de 150 invités de marque de la fonction publique.

### 3.8.6. Le Monde du livre 2009 : 27 sur 27, l'Europe dans la littérature – la littérature en Europe, Prague, 14 au 17 mai 2009

La 15<sup>e</sup> édition de la foire internationale du livre et du festival littéraire Le Monde du livre s'est tenue au Palais industriel du Parc des expositions de Prague. Elle s'est déroulée sous la tutelle du ministre de la Culture de la République tchèque et du maire de la ville de Prague. Parmi d'autres personnalités importantes, Alexandr Vondra, alors déjà ancien vice-premier ministre tchèque chargé des Affaires européennes, a participé à la cérémonie d'inauguration. Le thème central du festival, en rapport avec la présidence tchèque, était « L'UE 27 sur 27, l'Europe dans la littérature – la littérature en Europe ». Dans le cadre de ce programme, des auteurs des 27 pays de l'UE, de pays candidats (Croatie et Turquie) et de pays européens hors UE (Suisse, Norvège) se sont présentés. Cette présentation d'auteurs européens a donné lieu à l'organisation de débats et de tables rondes sur les questions de la promotion des littératures européennes au sein de l'Europe et en dehors, du niveau de connaissance des lecteurs sur la création littéraire dans les autres pays de l'UE, des nouvelles tendances dans la création des auteurs européens et de l'identité de l'Europe littéraire.

Le programme parallèle a inclus Le Monde du livre au cinéma (adaptations cinématographiques d'œuvres littéraires) et Le Monde du livre sur la scène (adaptations d'œuvres littéraires au théâtre). Au total, 455 intervenants, dont 60 non tchèques, ont participé à une partie du festival, et la foire a accueilli 319 exposants. Le nombre total de visiteurs est d'environ 34 500. Organisateur : Svět knihy, s.r.o.

### **3.8.7. Festival Jeden svět « Un Monde », programme « Une Europe sans barrières », l'Europe dans le (un) monde, Prague, régions tchèques, Bruxelles, Washington D.C.**

La 11<sup>e</sup> édition du Festival international du film documentaire sur les Droits de l'Homme a débuté à Prague le 11 mars et s'est achevée le 19 mars. Le festival a ensuite continué dans 29 autres villes dans toute la République tchèque sous la forme de projections de films suivies de débats. Le nombre de visiteurs ayant pris part à la partie pragoise du festival a égalé le record atteint lors de la précédente édition ; les films du festival ont au total été vus par plus de 45 000 spectateurs et près d'une centaine d'invités étrangers sont venus participer au festival.

Durant le festival, un total de 181 débats et discussions ont eu lieu, auxquels plus de 200 invités, réalisateurs, spécialistes ou journalistes, ont participé, et 31 grandes discussions en panel ont été organisées.

Washington a accueilli les Échos du festival Jeden svět « Un Monde » du 25 au 28 mars 2009. Ce festival a présenté sept films documentaires qui ont été vus par 940 spectateurs au total. Les Échos du festival ont ensuite résonné à Bruxelles du 27 avril au 4 mai 2009, quatorze films au total ayant été présentés. Le nombre total de visiteurs reçus est de 3 000 personnes. Alexandr Vondra, notamment, a participé à l'ouverture des Échos du festival à Bruxelles. Organisateur : Člověk v tísni, o.p.s. (« People in Need »).

### **3.8.8. Exposition dans les espaces de la présidence du bâtiment du Conseil de l'UE Justus Lipsius à Bruxelles, au « 50<sup>e</sup> étage » du bâtiment du Conseil de l'UE, exposition permanente pendant toute la durée de la présidence**

Décoration du salon de la présidence, de l'antichambre et du couloir par un mobilier design et des accessoires représentant les principaux courants du design artistique tchèque : l'art moderne tchèque (salon de la présidence), le cubisme tchèque (antichambre), le design tchèque contemporain (responsable de cette décoration : le Musée des arts décoratifs de Prague) et la photographie avec l'exposition « Visages » d'Herbert Slavík.

### **3.8.9. Exposition dans l'Atrium du bâtiment du Conseil de l'UE Justus Lipsius à Bruxelles**

« Entropa » de David Černý et exposition sur panneaux rappelant les 20 ans de la chute du rideau de fer, soulignant la devise de la présidence « Une Europe sans barrières », illustrant la vie derrière le rideau de fer et les moyens inventés pour le franchir, avec notamment l'original de « l'Autogire », l'un des moyens illégaux imaginés pour franchir la frontière. Organisateur : Institut de l'histoire militaire tchèque. *Remarque : Entropa a été désinstallée et ramenée à Prague à la mi-mai 2009 sur décision de son auteur.*

### **3.8.10. Décadentisme, les Pays tchèques entre 1880 et 1914, Bruxelles, Namur, 29 janvier au 10 mai 2009**

L'exposition intitulée « Décadence, les pays tchèques de 1880 à 1914 » s'est déroulée sous la tutelle du vice-premier ministre tchèque chargé des Affaires européennes, Alexandr Vondra, et du maire de Prague, Pavel Bém. Il s'agit de la plus vaste rétrospective de l'art tchèque de la fin du XIX<sup>e</sup> - début du XX<sup>e</sup> siècle présentée au public étranger depuis de nombreuses années. Les œuvres des peintres, graphistes et sculpteurs tchèques les plus célèbres, Karel Hlaváček, František Kupka, František Drtikol, Max Švabinský et d'autres, dont la création était directement inspirée des idées et des attitudes du mouvement décadent dans l'art et la philosophie, ont été exposées entre le 30 janvier et le 10 mai 2009 en Belgique à l'exposition « Décadentisme, les Pays tchèques de 1880 à 1914 » dans deux galeries prestigieuses, l'Hôtel de Ville de Bruxelles et le Musée provincial Félicien Rops de Namur. L'exposition a reçu plus de 10 000 visiteurs et également suscité un grand intérêt de la part des médias tchèques et belges.

### **3.8.11. Via Lucis 1989-2009, Bruxelles, 5 au 31 mars 2009**

L'exposition « Via Lucis, la société tchèque en photographie », reflète les transformations sociales et politiques de la société tchèque au cours des 20 dernières années sur le difficile chemin de l'ordre démocratique. Cette exposition de photographies a été inspirée par le livre de Comenius « La voie de la lumière » et s'est déroulée dans les locaux du bâtiment de la Représentation permanente de la République tchèque auprès de l'UE. Au total, 142 personnes ont pris part à l'inauguration de cette l'exposition qui en moins d'un mois, a reçu plus de 720 visiteurs. Organisateur : Musée national tchèque de la photographie.

### **3.8.12. Fragile by Designblok Prague, Bruxelles, 27 mars au 26 avril 2009**

L'exposition Fragile by Designblok Prague à la galerie Design Flanders a présenté le design tchèque contemporain, en particulier celui du verre et de la porcelaine. L'exposition présente les œuvres des plus grands designers tchèques tels que Bořek Šípek, le studio Olgoj Chorchoj, Jiří Pelcl, Daniel Piršč, Maxim Velčovský et bien d'autres encore et constitue le temps fort des Journées du design de Prague Designblok, la manifestation internationale de design la plus importante en République tchèque, qui se déroule chaque année pendant la première semaine d'octobre. Lors de son étape suivante au salon du design de Milan, plus de 60 000 personnes ont visité l'exposition. À l'occasion de la foire internationale du mobilier contemporain (International Contemporary Furniture Fair) de New York, ce projet a remporté le prestigieux prix 2008 « ICFF Editors Award » dans la catégorie « Meilleure collection d'accessoires. » L'exposition a ensuite été présentée au salon international Maison et Objet de Paris. Organisateur : la société Profil Media, s.r.o.

### **3.8.13. Manifestations de clôture de la présidence tchèque**

#### **United Islands of Prague, Prague, 19 et 20 juin 2009**

Plus de 40 000 personnes ont participé au festival de musique organisé sur les îles et les quais de Prague. C'est à cette occasion qu'un fût de bière tchèque a été symboliquement remis par le ministre tchèque des Affaires européennes, Štefan Füle, accompagné de l'ancien vice-premier ministre tchèque chargé des Affaires européennes, Alexandr Vondra, à l'ambassadeur de Suède à Prague, Catherine von Heidenstam, au moment où leurs barques se sont croisées.

#### **Street Party, Bruxelles le 26 juin 2009**

Pour cette manifestation, c'est la forme déjà éprouvée de la fête populaire accompagnée d'un programme culturel et d'une offre de produits culinaires et autres ainsi que de la promotion des régions tchèques dans la rue du siège de la Représentation permanente de la République tchèque auprès de l'UE à Bruxelles, qui a été choisie. Le discours d'introduction a été prononcé par l'ambassadeur de la République tchèque auprès de l'UE, Milena Vicenová.

#### **Smetanova Litomyšl, Litomyšl, 28 juin 2009**

Smetanova Litomyšl est un festival de musique traditionnel, dans le cadre duquel un concert officiel a été donné à l'occasion du passage informel du relais des manifestations parallèles entre la présidence tchèque de l'Union européenne à la présidence suédoise avec la participation du premier ministre de la République tchèque, Jan Fischer.

### **3.9 Décoration dans le respect de l'identité visuelle de la présidence**

La décoration repose sur le logo de la présidence tchèque et ses applications les plus diverses. Elle s'appuie donc sur la marque de base EU2009.CZ, sur le module comprenant la marque et un texte complémentaire (l'intitulé de la présidence tchèque en tchèque, en anglais et en français), sur le motif de la « carte de l'Europe » et celui de la « mosaïque ». La décoration a été assurée pour toutes les manifestations importantes de la présidence en République tchèque ainsi qu'à Bruxelles. Concrètement, des décorations ont été préparées pour les **27 manifestations** organisées au plus haut niveau.

Les différents sites ont à chaque fois été décorés aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur, se concentrant sur l'entrée VIP, l'espace « photo de famille », la salle de réunion principale, les salles destinées aux délégations, la salle des conférences de presse et les salles de briefing, le centre de presse, l'espace accréditation et les espaces détente. Les décorations étaient composées de 15 à 20 différents éléments de décoration intérieure et extérieure placés sur les différents sites de différentes manières en fonction des besoins de ces sites et du type de réunion.

#### **3.9.1. Création des décorations**

Les éléments de décoration respectant l'identité visuelle de la présidence ont été conçus en collaboration avec : Tomáš Pakosta, auteur du logo et créateur du manuel sur l'identité visuelle, et Eva Macholánová, auteur de la mise en forme architectonique des espaces de réunion de la présidence. Eva Macholánová a conçu la forme concrète des différents éléments de décoration extérieure et intérieure à l'exception des systèmes mobiles standard de présentation. Les éléments de décoration ont été fabriqués puis installés et désinstallés lors des manifestations mentionnées ci-dessus par la société Authentica, s.r.o.

La moquette revêtue du logo (mosaïque) a été conçue par Tomáš Pakosta et fabriquée puis posée et enlevée lors des manifestations par l'entreprise Habitat. Au total, pour toutes les manifestations de la présidence, 602 m<sup>2</sup> de moquette intérieure et 642 m<sup>2</sup> de moquette extérieure ont été posés. Cette moquette a été posée aussi bien en République

tchèque qu'à Bruxelles dans les principaux espaces de réunion du Conseil de l'UE et à la Représentation permanente de la République tchèque auprès de l'UE.

Les morceaux de sucre décoratifs de trois tailles différentes ont été conçus, fabriqués et fournis par les sucreries TTD. Un morceau de sucre de dimensions 1x1x1m a été placé de manière permanente à l'Académie Straka, un autre, également de manière permanente, au Centre des congrès de Prague, et un morceau a à chaque fois été placé dans la salle de réunion principale du lieu de déroulement des réunions ministérielles informelles en province. Les morceaux de dimensions 10x10x10 cm et 5x5x5 cm étaient placés sur les tables de restauration et de catering dans les espaces destinés aux ministres et aux délégations au cours du Conseil européen à Bruxelles, des sommets et des réunions ministérielles informelles en République tchèque.

### **3.9.2. Décoration permanente en République tchèque et à Bruxelles**

#### **Bruxelles – bâtiment du Conseil de l'UE :**

- Décoration des espaces de la présidence au « 50<sup>e</sup> étage » du bâtiment du Conseil de l'UE : décoration du salon de la présidence, de l'antichambre et du couloir par un mobilier design et des accessoires représentant les principaux courants du design artistique tchèque : l'art moderne tchèque (salon de la présidence), le cubisme tchèque (antichambre), le design et la photographie tchèques contemporains (couloir). Responsable de ces décorations : le Musée des arts décoratifs de Prague. Photographies d'Herbert Slavík, tapisseries fournies par la manufacture Moravská gobelínka.
- Décoration des locaux de l'atrium : Entropa de David Černý et exposition sur le thème du « 20<sup>e</sup> anniversaire de la chute du rideau de fer ». Responsable de l'exposition : l'Institut de l'histoire militaire tchèque, moquette revêtue du logo de la présidence fournie et posée par l'entreprise Habitat.
- Décoration de l'entrée « mezzanine » : un morceau de sucre, une barrière en train de s'effondrer, correspondant à la devise de la présidence « Une Europe sans barrières », et le logo EU2009.CZ, repris pour la fabrication de tabourets et sur la moquette sous la forme de la mosaïque composée des sigles colorés des pays de l'UE.
- Les décorations reprenant l'identité visuelle de la présidence ont également été utilisées dans l'entrée VIP réservée aux délégations (extérieur et intérieur), dans les salles de réunion du Conseil européen, dans l'espace alloué aux conférences de presse ou encore dans les salles de briefing.

### **République tchèque, Centre des congrès de Prague :**

- Décoration de l'entrée n° 10, entrée principale et entrée VIP. C'est là qu'avait été posée la moquette revêtue du logo (mosaïque) et que se trouvait la cloison disposée pour la photo de famille et devant laquelle se faisait aussi l'accueil des délégations, et autres décorations portant le logo.
- Le comptoir d'information, l'espace d'accréditation, les espaces détente etc. se trouvaient également à cet endroit.
- Décoration de l'aile Sud : décorations dans les foyers situés autour des salles de réunion à tous les étages (du 1<sup>er</sup> au 4<sup>e</sup> étage) accueillant les réunions.

### **République tchèque, bâtiments de l'Académie Straka du Bureau du Gouvernement de la République tchèque et du palais Černín du ministère des Affaires étrangères de la République tchèque :**

- Des décorations portant le logo ont été placées à l'extérieur et à l'intérieur de ces bâtiments en fonction des besoins de ces deux institutions au cours de la présidence tchèque.
- Parmi les décorations installées : un drapeau portant le logo de la présidence et des systèmes mobiles de décorations revêtues du logo (supports déroulants, socle avec drapeau, cloison « back-up » etc.) installées en plusieurs endroits des bâtiments, dans la salle de presse, la salle de réunion principale etc.

### **République tchèque, bâtiments des différents ministères et d'autres institutions importantes**

Un kit mobile de décorations portant le logo a été prêté à chaque ministère pour toute la durée de la présidence : 5 supports déroulants, 1 socle avec drapeau, 10 petits drapeaux de table et 20 affiches au format A1.

#### **3.9.3. Décoration au cours des manifestations de travail de la présidence**

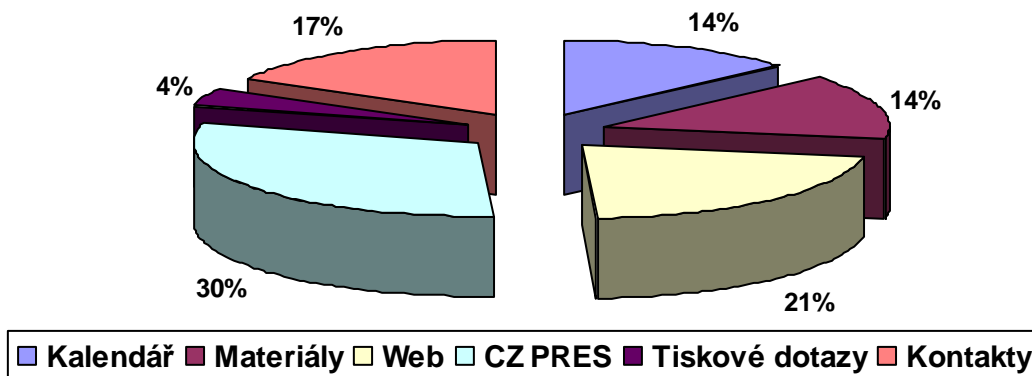
La décoration des espaces de réunion pour les réunions de travail des ministères et des autres institutions a pris la forme de kits mobiles de décoration prêtés gratuitement aux ministères en fonction de leurs besoins du moment. Pour les manifestations organisées ailleurs qu'au Centre des congrès de Prague, 11 kits mobiles ont été prêtés, à retirer au siège de la section pour la Présidence. Un ou deux kits étaient systématiquement prêtés pour chaque manifestation : 5 supports déroulants portant le logo et respectant le graphisme, 1 support déroulant portant les logos des sponsors, 1 socle avec un drapeau, 10 petits drapeaux de table et, sur demande, 1 cloison mobile « back-up ». Au total,

42 institutions, d'État ou non, ont emprunté des décorations, certaines à plusieurs reprises, ce qui représente au total 97 prêts. La longueur moyenne d'un prêt était de 14,75 jours et 9,37 kits en moyenne étaient prêtés chaque jour de la présidence pour les manifestations organisées en dehors du CCP.

### 3.10. Réponses aux questions du public au cours de la présidence tchèque : Posez vos questions à la présidence tchèque

Le public a eu la possibilité de poser ses questions sur la présidence tchèque par l'intermédiaire des adresses e-mail [public@eu2009.cz](mailto:public@eu2009.cz), [media@eu2009.cz](mailto:media@eu2009.cz) et [web@eu2009.cz](mailto:web@eu2009.cz), par téléphone avec la ligne Europhone +420 800 200 200, directement au comptoir d'information des eurocentres à Prague et en province, et par courrier classique. Les réponses aux questions étaient communiquées en tchèque, en anglais et en français, les réponses aux questions posées dans les autres langues (en allemand, en espagnol, en italien, en roumain) étant formulées en anglais.

**Statistiques générales des questions posées sur la présidence** (ensemble des questions envoyées aux adresses e-mail [public@eu2009.cz](mailto:public@eu2009.cz), [media@2009.cz](mailto:media@2009.cz) et [web@eu2009.cz](mailto:web@eu2009.cz))



**Calendrier Matériaux Site internet Présidence tchèque Questions de la presse Contacts**

#### 3.10.1. Questions du public : [public@eu2009.cz](mailto:public@eu2009.cz)

Au total, 871 questions envoyées entre le 1<sup>er</sup> décembre 2008 et le 19 juin 2009 ont été traitées ; 157 d'entre elles ont été redirigées et 512 ont reçu une réponse directe. Les autres messages étaient pour l'essentiel des commentaires ou des réponses. Après un intérêt élevé du public en décembre 2008/janvier 2009, le nombre de questions posées s'est stabilisé en février et mars, et a progressivement baissé à partir d'avril.

**3.10.2. Questions des médias : media@eu2009.cz**

Un total de 103 questions a été traité, 54 questions ayant reçu une réponse directe et 47 ayant été redirigées. Les questions redirigées étaient pour la plupart destinées directement, de par leur contenu, au porte-parole du ministre chargé des Affaires européennes.

**3.10.3. Questions par téléphone**

Entre le 9 février et le 19 juin 2009, 79 questions posées par téléphone ont reçu une réponse (dont 34 tchèques et 45 non tchèques). Elles avaient pour objet le Calendrier des manifestations (accréditation, programmes), des demandes de coordonnées (porte-parole) et de supports (logo, objets promotionnels), la présidence tchèque (crise du gaz, Entropa, évaluation de la présidence, changement de gouvernement en République tchèque), etc.